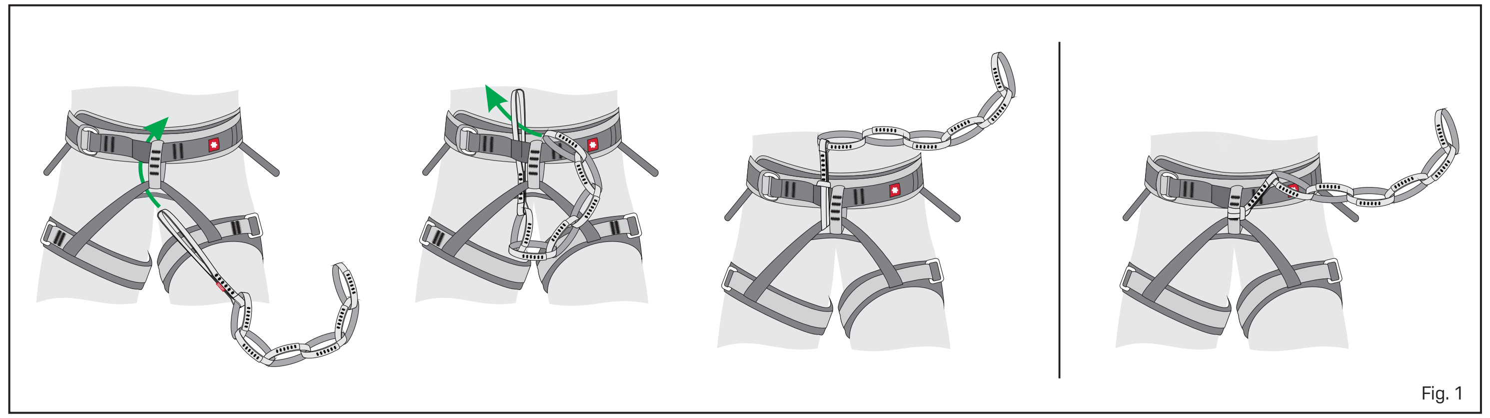


Fig. 1

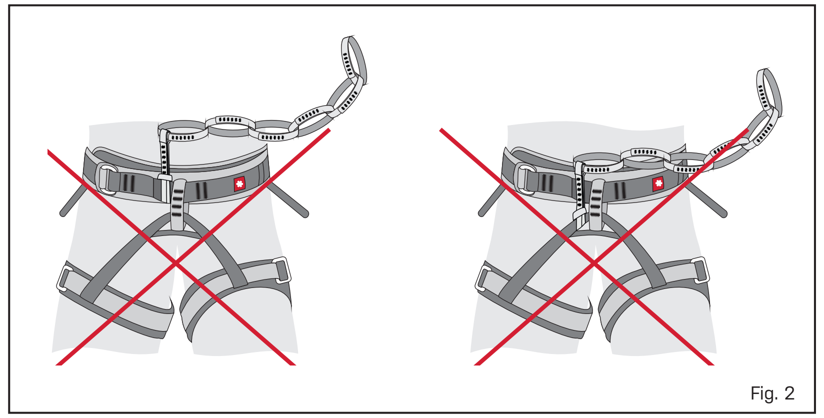


Fig. 2

ocun.com
RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, 572 01 Polička, Czechia
info@ocun.com

Authorized representative in the UK:
First Ascent (UK) Limited Unit 4,
Limetree Business park,
Matlock, Derbyshire DE4 3EJ
United Kingdom

Instructions of use
Declarations of conformity

Latest version
Other languages
ocun.com

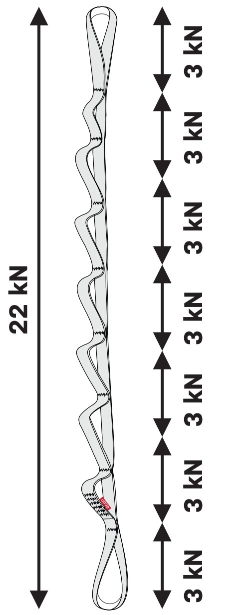
v250520

CE Notified body or bodies involved in the conformity assessment of the PPE:
No. 1019 - VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic

ocun.com
RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, 572 01 Polička, Czechia
info@ocun.com

EN 566 SLINGS
DAISYCHAIN / ULTICHAIN

DAISYCHAIN



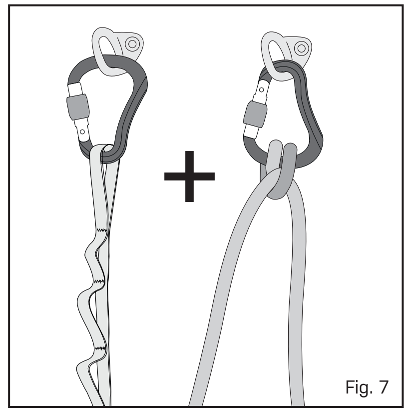


Fig. 7

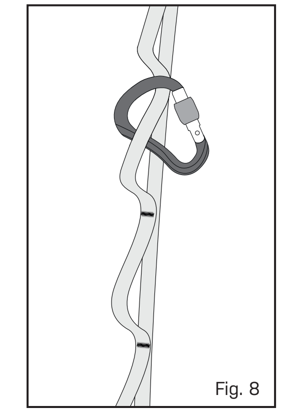


Fig. 8

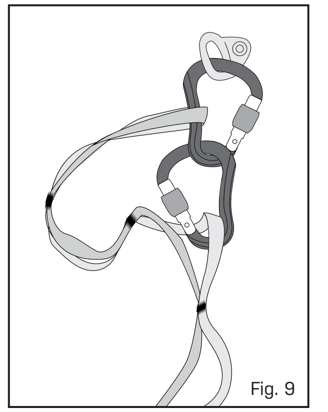


Fig. 9

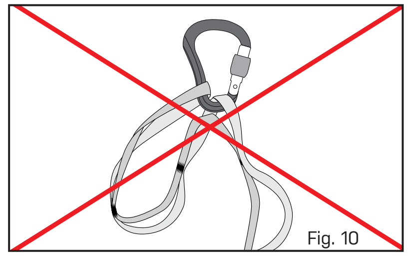


Fig. 10

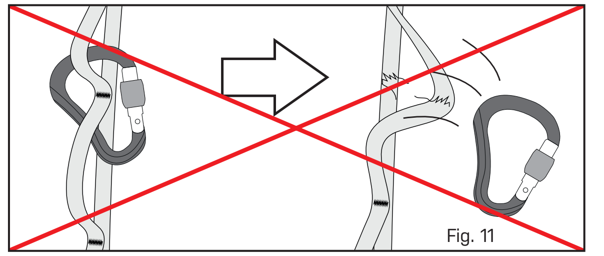


Fig. 11

Fig. 3

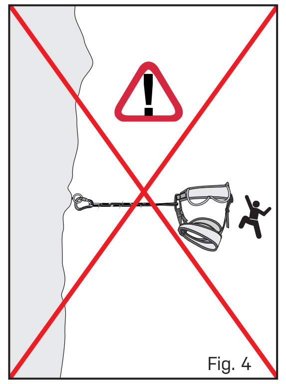


Fig. 4

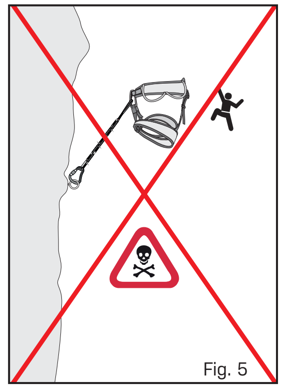


Fig. 5

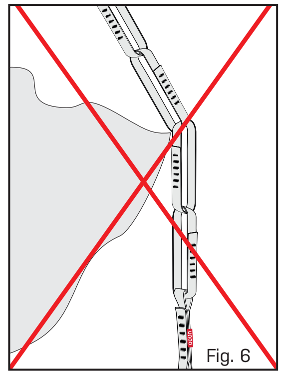
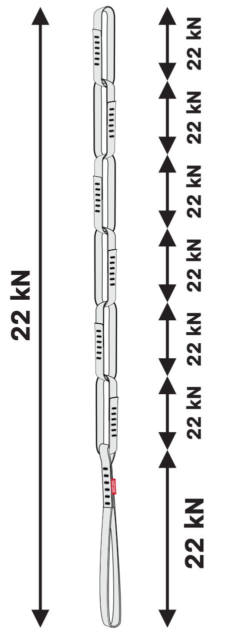


Fig. 6

ULTICHAIN



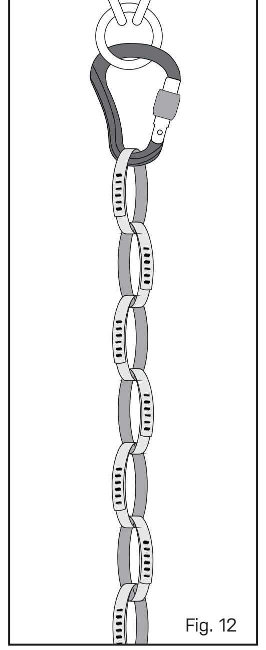


Fig. 12

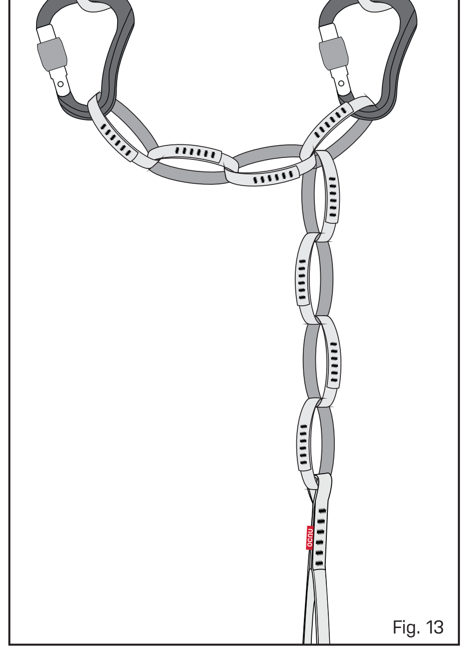


Fig. 13

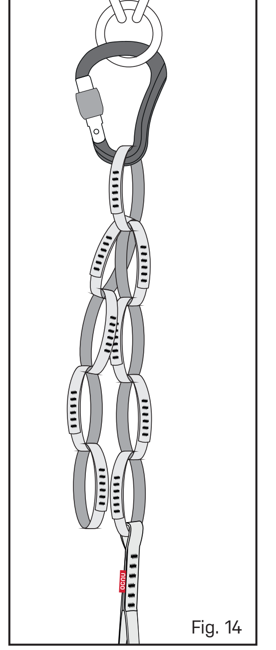


Fig. 14

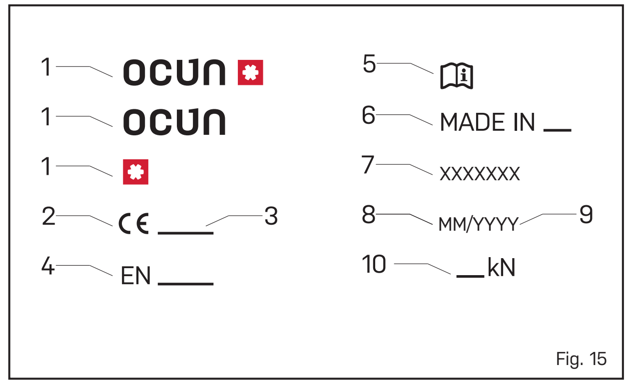


Fig. 15

ENGLISH

Instructions for using the slings EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Do not use this product without first carefully reading these instructions.
These instructions contain all necessary information for correct usage, storage and maintenance. Any other use is **PROHIBITED** and may cause a serious accident, injury, or death. There are many unsuitable ways to use these products and only some of them are described in these instructions (crossed-out illustrations). The product may only be used by competent and responsible persons or persons under the direct instruction and supervision of such persons. The user is responsible for the risks that may arise as a result of failure to comply with the correct method of use.

USE
This product is intended to be used together with other compatible elements, such as carabiners in belay systems used in sport or traditional climbing as a means of protection against falling from heights. It is particularly designed for connecting the harness to the anchor point of a progression belay or to a belay station, for connection to a rappelling or ascending device.

Note: Ensure that the device remains under load (tensioned) at all times after connection to the anchorage point (Fig. 3). Never go above the anchor point. The force of impact resulting from a fall can cause a risk of anchorage failure, serious injury, or death (Figs. 4, 5). Be extra attentive when using the product, there is a risk of getting entangled (danger of constricting a part of the body or choking).

DAISYCHAIN - Correct method of attachment to the harness (Fig. 1), improper methods of attachment (Fig. 2). Correct method of use (Fig. 7). The carabiner may only be clipped into one loop at a time. If the seam breaks, the carabiner slips into the next loop (Fig. 8). When shortening the length, always use a second carabiner (Fig. 9).
Note: the carabiner must never be clipped into two loops at the same time (Fig. 10, 11). If the seam breaks, the carabiner will be unclipped – there is a risk of the user falling!

ULTICHAIN - The special construction ensures a strength of 22 kN for the whole product and its individual parts (lugs) and reduces the possibility of misuse. Correct method of attachment to the harness (Fig. 1), improper methods of attachment (Fig. 2). Correct method of use (Figs. 12, 13, 14)

CHECKING
Before every use, always check that the product is in perfect condition and that it does not show signs of wear (loose, worn or broken fibers, damage to load bearing stitching) or other damage. In case of the slightest doubt, replace the product with a new one.

ACCESSORIES
Verify that the product is compatible with other elements of the system and that these elements comply with the applicable regulations, standards, and directives. Also verify that the entire system has been assembled correctly and that the safe operation of its individual components does not interfere with each other.

CARABINERS
Use only approved carabiners marked with the CE conformity mark which comply with the European standard EN 12275 and have a minimum strength of 20 kN. Before every use, make sure that the carabiner is in good condition and that it shows no signs of wear, corrosion, deformation or other damage. If the carabiner shows any signs of damage, replace it immediately.

MATERIALS
The materials used do not cause allergic reactions, hypersensitivity or skin irritation.

STORAGE AND TRANSPORT
There is no specific type of packaging recommended for transport and storage. However, it is necessary to protect the products (material) from direct sunlight, chemicals, direct heat and mechanical damage. The product should ideally be stored in a dry, dark and cold environment, and loose – without transport packaging.

MAINTENANCE
Modifications and repairs performed outside of the Ocún brand's manufacturing plant are prohibited.

CLEANING AND DISINFECTION
Clean soiled products with cold or warm water up to 30° C, or using a mild soap solution (then wash thoroughly with clean water). Dry in a shady and well-ventilated place, avoiding direct sunlight. Chemical cleaning and disinfection are not permitted and can seriously damage the product.

EFFECT OF CHEMICAL COMPOUNDS
It is absolutely necessary to avoid contact with chemical compounds (chemicals), especially with acids and alkalis. Damage caused by acids is not optically visible. Products that have come into contact with acids (e.g. car battery acid) must be immediately retired from use.

LIFESPAN AND RETIREMENT FROM USE
The lifespan of products is affected by many factors, such as frequency and method of use, method of storage, climate conditions, and the like.
The product must be always replaced if:
- extremely high loads occur during a heavy fall
- the seam or strap is broken
- it is permanently soiled (for example by grease, asphalt, oils, paints, etc.)
- it has been exposed to a strong thermal, contact or friction heat, with visible traces of melting
- you do not know its complete past history

With optimal storage and very infrequent use, the product should be replaced (by the latest) after 10 years from the date of manufacture.

Warning: Under extreme conditions and forces, any sling may break. Moisture and/or icing reduces the strength of the slings and straps. Sharp edges can cause the sling and strap to break under heavy loads in case of fall (Fig. 6). Tying knots reduces the strength of slings and straps.

LABELING (Fig. 15)
1) OCÚN = Manufacturer's logo, 2) CE is the conformity mark, which means that the product meets the requirements of the relevant EU directive, 3) the CE mark ____ is followed by number of the notified body that inspects the type conformity, 4) Corresponding European legislation, 5) Carefully read and understand the instructions for use, 6) Country of origin, 7) Batch number, 8) Month of manufacture, 9) Year of manufacture, 10) Minimum strength in kN guaranteed by the manufacturer.

Labels are located in a visible place and are legible. They may be located in different places depending on the size and type of product.

This personal protective equipment was designed in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016.
EU DECLARATION OF CONFORMITY: www.ocun.com

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung für Schlinge EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen zu haben.
Die Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen für die ordnungsgemäße Verwendung, Lagerung und Wartung. Jede andere Verwendung ist **VERBOTEN** und kann zu schweren Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen. Es gibt viele ungeeignete Verwendungsmethoden, von denen nur einige in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind (durchgestrichene Bilder). Das Produkt darf nur von qualifizierten und verantwortlichen Personen oder unter der direkten Anleitung und Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Der Benutzer haftet für Risiken aus unsachgemäßer Verwendung.

VERWENDUNG
Das Produkt wird, zusammen mit anderen kompatiblen Elementen genutzt - Karabiner im Sicherungssystem, die beim Sport oder beim traditionellen Klettern als Schutzmittel gegen Absturz verwendet werden.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Produkt nach der Verbindung mit dem Ankerpunkt unter Spannung bleibt (Abb. 3). Gehen Sie niemals über den Anschlagpunkt hinaus. Die bei einem Sturz entstehende Aufprallkraft kann zu einem Versagen der Verankerung, schweren Verletzungen oder zum Tod führen (Abb. 4,5).
Bei Verwendung des Produkts ist erhöhte Achtsamkeit geboten, da die Gefahr des Hängenbleibens (des Abbindens eines Körperteils oder Strangulationsgefahr) besteht.

DAISYCHAIN - Richtige Befestigung am Hüftgurt (Abb. 1), unsachgemäße Befestigung (Abb. 2). Korrekte Verwendung (Abb. 7)
Der Karabiner darf jeweils nur in ein Auge eingehängt werden. Wenn die Naht bricht, rutscht der Karabiner ins nächste Auge durch (Abb. 8). Verwenden Sie immer den zweiten Karabiner, um die Länge zu verkürzen (Abb. 9).
Warnung: Der Karabiner darf niemals gleichzeitig in zwei Augen eingehängt werden (Abb. 10, 11). Wenn die Naht bricht, löst sich der Karabiner von der Schlinge – es besteht Absturzgefahr für den Nutzer!

ULTICHAIN - Die spezielle Konstruktion gewährleistet eine Festigkeit von 22 kN für das gesamte Produkt und seine Einzelteile (Ösen) und reduziert die Möglichkeit eines unsachgemäßen Gebrauchs. Korrekte Befestigung am Hüftgurt (Abb. 1), unsachgemäße Befestigung (Abb. 2). Korrekte Verwendung (Abb. 12,13,14)

KONTROLLE
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet und ob es Gebrauchsspuren (lose, abgenutzte oder zerrissene Fasern, beschädigte Stabilisierungsnaht) oder andere Schäden aufweist. Ersetzen Sie das Produkt bei jeglichen Zweifeln durch ein neues.

ZUBEHÖR
Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist und dass diese Elemente den geltenden Vorschriften, Standards und Richtlinien entsprechen. Stellen Sie außerdem sicher, dass das gesamte System korrekt zusammengesetzt wurde und dass sich die einzelnen Komponenten nicht gegenseitig in ihrer Funktion beeinträchtigen.

KARABINER
Verwenden Sie nur zugelassene Karabiner mit dem CE-Konformitätszeichen, die der europäischen Norm EN 12275 entsprechen und eine Mindestfestigkeit von 20 kN aufweisen. Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch, dass sich der Karabiner in einwandfreiem Zustand befindet und keine Anzeichen von Verschleiß, Korrosion, Verformung oder anderen Schäden aufweist. Wenn der Karabiner jegliche Anzeichen von Schäden aufweist, ersetzen Sie ihn sofort.

MATERIALIEN
Die verwendeten Materialien verursachen keine Allergien, Überempfindlichkeit oder Hautreizungen.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Es gibt keine bestimmte Art von Verpackung für Transport und Lagerung. Es ist jedoch erforderlich, die Produkte (das Material) vor direkter Sonneneinstrahlung, chemischen Verbindungen, Hitze und mechanischer Beschädigung zu schützen. Optimale Lagerbedingungen sind: trockene, dunkle und kühle Umgebung und lose Lagerung ohne Transportverpackung.

WARTUNG
Änderungen oder Reparaturen am Produkt außerhalb des Ocún-Herstellungsbetriebs sind verboten.

REINIGUNG UND DESINFEKTION
Reinigen Sie verschmutzte Produkte mit kaltem oder lauwarmem Wasser bis 30 °C, ggf. mit einer schwachen Seifenlösung (anschließend gründlich mit sauberem Wasser abspülen). An einem schattigen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen. Chemische Reinigung und Desinfektion sind nicht gestattet und können das Produkt ernsthaft beschädigen.

WIRKUNG CHEMISCHER VERBINDUNGEN
Der Kontakt mit chemischen Verbindungen (Chemikalien), insbesondere Säuren und Laugen, ist unbedingt zu vermeiden. Durch Säuren verursachte Schäden sind optisch nicht sichtbar. Nach Kontakt mit Säuren (z. B. Autobatteriesäure) darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

LEBENSDAUER UND ENTSORGUNG
Die Lebensdauer der Produkte wird von vielen Faktoren beeinflusst, z. B. von Häufigkeit und Art der Verwendung, Art der Lagerung, klimatischen Einflüssen und dergleichen.
Das Produkt muss grundsätzlich ersetzt werden, wenn:
- es bei einem schweren Sturz zu extrem hoher Belastung kommt
- die Naht oder das Gurtband beschädigt wird
- es dauerhaft verschmutzt wurde (z. B. durch Fett, Asphalt, Öle, Farben und dergleichen)
- es zu derart starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungserwärmung kommt, dass geschmolzenes Material oder Spuren der Erwärmung sichtbar sind
- Sie die vollständige Geschichte seiner Verwendung in der Vergangenheit nicht kennen

Unter optimalen Lagerbedingungen und bei sehr seltenem Gebrauch sollten Sie das Produkt spätestens 10 Jahre nach dem Herstellungsdatum ersetzen.

Warnung: Unter außergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen kann jede Schlinge reißen. Feuchtigkeit und/oder Vereisung verringern die Festigkeit von Schlingen und Gurtbändern. Scharfe Kanten können bei starker Belastung durch einen Sturz dazu führen, dass Schlinge und Gurtband reißen (Abb. 6). Das Verknoten verringert die Festigkeit von Schlingen und Gurtbändern.

KENNZEICHNUNG (Abb.15)
1) OCÚN = Herstellerlogo, 2) CE ist das Konformitätszeichen, was bedeutet, dass das Produkt den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinie entspricht. 3) Auf das CE-Kennzeichen ____ folgt die Nummer der benannten Stelle, die an der Umsetzung der Konformität mit dem Typ beteiligt ist. 4) Entsprechende europäische Norm, 5) Lesen und verstehen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. 6) Herkunftsland, 7) Produktionsnummer, 8) Produktionsmonat, 9) Produktionsjahr, 10) Vom Hersteller garantierte Mindestfestigkeit in kN.

Etiketten müssen sichtbar platziert und lesbar sein. Sie können je nach Größe und Art des Produkts an verschiedenen Stellen platziert sein.

Diese PSA wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 entworfen.
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: www.ocun.com

ČESKY

Návod k použití smyčky EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Bez pečlivého nastudování tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.
Návod obsahuje všechny potřebné informace pro správné použití, skladování a údržbu. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ** a může způsobit vážnou nehodu, úraz, nebo smrt. Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu (přeškrtnutá zobrazení). Výrobek smějí používat pouze osoby odborně způsobilé a odpovědné, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Uživatel je zodpovědný za rizika, která mohou v případě nedodržení správného způsobu použití nastat.

POUŽITÍ
Výrobek je určen k použití společně s dalšími kompatibilními prvky – karabinami v jistícím systému použitém při sportovním či tradičním lezení jako ochranný prostředek proti pádu z výšky. Zejména pro připojení sedacího úvazku ke kotvícímu bodu postupového jištění, nebo k jistícímu stanovišti, pro spojení se slaňovacím nebo stoupacím zařízením.

Upozornění: Dbejte na to, aby po připojení ke kotvícímu bodu zůstal výrobek neustále zatížen (napnutý) (obr. 3). Nikdy nesmíte přejít nad kotvicí bod. Síla nárazu vzniklá při pádu může způsobit riziko selhání jištění, vážných zranění či smrti (obr. 4,5). Při používání výrobku dbejte zvýšené opatrnosti, hrozí možnost zachycení (nebezpečí přiškrcení částí těla, nebo uškrcení).

DAISYCHAIN - Správný způsob navázání k sedacímu úvazku (obr. 1), nevhodné způsoby navázání (obr. 2). Správný způsob použití (obr. 7). Karabina smí být zavěšena vždy pouze do jednoho oka. V případě přetržení švu, proklouzne karabina do dalšího oka (obr. 8). Pro zkrácení délky použijte vždy druhou karabinu (obr. 9).
Upozornění: karabina nesmí být nikdy zavěšena současně do dvou ok (obr. 10, 11). V případě přetržení švu dojde k odepnutí karabiny - hrozí nebezpečí pádu uživatele!

ULTICHAIN - Speciální konstrukce zajišťuje pevnost 22 kN pro celý výrobek i jeho jednotlivé části (oka) a snižuje možnost chybného použití. Správný způsob navázání k sedacímu úvazku (obr. 1), nevhodné způsoby navázání (obr. 2). Správný způsob použití (obr. 12,13,14)

KONTROLA
Před každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu, a zda nenese známky opotřebení (uvolněná, opotřebená, nebo přetržená vlákna, narušení pevnostního šití), nebo jiného poškození. V případě jakýchkoliv pochybností výrobek vyměňte za nový.

PŘÍSLUŠENSTVÍ
Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému, a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se vzájemně nenarušuje bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.

KARABINY
Používejte pouze schválené karabiny označené CE značkou shody, které splňují evropskou normu EN 12275 a které mají minimální pevnost 20 kN. Před každým použitím ověřte, že je karabina v dobrém stavu, že nevykazuje známky opotřebení, koroze, deformace, nebo jiného poškození. Pokud karabina vykazuje jakoukoliv ze známek poškození, okamžitě ji nahraďte.

MATERIÁLY
Použité materiály nezpůsobují alergie, přecitlivění nebo podráždění kůže.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA
Pro přepravu a skladování není stanoven určitý typ obalu. Je však nutné výrobky (materiál) zabezpečit před přímým slunečním zářením, chemickými sloučeninami, horkem a před mechanickým poškozením. Optimálními skladovacími podmínkami jsou: suché, tmavé a chladné prostředí, a volně uloženo bez přepravních obalů.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobní závod značky Ocún jsou zakázané.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
Znečištěné výrobky čistěte studenou, nebo vlažnou vodou do 30°C, případně slabým mýdlovým roztokem (následně důkladně opláchněte čistou vodou). Sušte na stinném a dobře větraném místě, mino působení přímého slunečního záření. Chemické čištění a dezinfekce nejsou povoleny a mohou vážně poškodit výrobek.

PŮSOBENÍ CHEMICKÝCH SLOUČENIN
Je bezpodmínečně nutné zabránit kontaktu s chemickými sloučeninami (chemikáliemi), především pak s kyselinami a louhy. Škody způsobené kyselinami nejsou opticky viditelné. Po kontaktu s kyselinami (například s kyselinou z autobaterie) je nutno výrobek ihned vyřadit z používání.

ŽIVOTNOST A VYŘAZENÍ
Životnost výrobků ovlivňuje mnoho faktorů, jako například četnost a způsob používání, způsob skladování, klimatické vlivy, a podobně.
Výrobek musí být zásadně vyměněn, pokud:
- při tvrdém pádu dojde k extrémně vysokému zatížení
- dojde k porušení švu nebo popruhu
- dojde k trvalému znečištění (například v důsledku působení mastnot, asfaltu, olejů, barev a podobně)
- dojde k silnému tepelnému zatížení, kontaktnímu nebo třecímu ohřevu tak, že je viditelné roztavení nebo jsou viditelné stopy po něm
- pokud neznáte úplnou historii jeho používání v minulosti

Při optimálním skladování a při velmi řídkém používání byste měli výrobek vyměnit nejpozději po 10-ti letech od data výroby.

Upozornění: Za mimořádných podmínek a vlivů se může každá smyčka přetrhnout. Vlhkost a / nebo námraza snižují pevnost smyček a popruhů. Ostré hrany mohou způsobit při velkém zatížení v případě pádu přetržení smyčky a popruhu (obr. 6). Vázání uzlů snižuje pevnost smyček a popruhů.

ZNAČENÍ (obr.15)
1) OCÚN = Logo výrobce, 2) CE je značka shody, která znamená, že výrobek splňuje požadavky příslušné směrnice EU, 3) Za označením CE ____ následuje číslo oznámeného subjektu zapojeného do provádění shody s typem, 4) Odpovídající evropská norma, 5) Pozorně čti a pochop instrukce k používání, 6) Země původu, 7) číslo výroby, 8) měsíc výroby, 9) rok výroby, 10) Minimální pevnost v kN garantovaná výrobcem.

Etikety jsou umístěny na viditelném místě a jsou čitelné. Mohou být umístěné na různých místech v závislosti na velikosti a typu výrobku.

Tento OOP byl navržen v souladu s nařízením (EU) 2016/425 Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2016.
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: www.ocun.com

FRANÇAIS

Manuel d'utilisation de l'anneau EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement le présent manuel.
Le manuel contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation, un entreposage et un entretien corrects. Toute autre utilisation est **INTERDITE** et peut provoquer un accident grave, des blessures voir la mort. Il existe de nombreuses utilisations inappropriées et seules certaines d'entre elles sont décrites dans ce manuel (illustrations barrées). Le produit ne peut être utilisé que par des personnes compétentes et responsables ou sous la direction et la supervision directes de ces dernières. L'utilisateur est responsable des risques pouvant survenir si l'utilisation correcte n'est pas respectée.

UTILISATION
Ce produit est prévu pour une utilisation avec des éléments compatibles : des mousquetons dans un système d'assurage, utilisé en escalade pour prévenir les chutes. Il sert notamment à attacher le baudrier au système d'assurage ou au point d'ancrage, pour son raccordement à un matériel de rappel ou d'escalade.

Avertissement : Assurez-vous que le produit reste chargé (tendu) après accrochage au point d'ancrage (fig. 3). Ne dépassez jamais le point d'ancrage. La force de l'impact générée par une chute peut entraîner un échec de l'assurage, des blessures graves, voire la mort (fig. 4 et 5). Lors de l'utilisation du produit, soyez extrêmement vigilant, il y a risque de coincement (danger d'étranglement d'une partie de corps ou d'étranglement).

DAISYCHAIN – Méthode d'attache correcte à un baudrier (fig. 1), méthodes d'attache incorrectes (fig. 2). Utilisation correcte (fig. 7). Le mousqueton ne doit être accroché qu'un œil à la fois. En cas de rupture de la couture, le mousqueton glisse dans l'oeil suivant (fig. 8). Utilisez toujours un mousqueton pour raccourcir la longueur (fig. 9).
Mise en garde: Le mousqueton ne doit jamais être accroché à deux œils à la fois (fig. 10, 11). En cas de rupture de la couture, le mousqueton se déverrouille – risque de chute de l'utilisateur !

ULTICHAIN – Sa construction spéciale assure une résistance de 22 kN pour l'ensemble du produit ainsi que ses éléments individuels (boucles) et réduit les risques d'utilisation incorrecte. Méthode d'attache au baudrier correcte (fig. 1), méthode d'attache incorrecte (fig. 2). Utilisation correcte (fig. 12, 13 et 14).

VÉRIFICATION
Vérifier avant chaque utilisation que le produit est en parfait état et qu'il ne présente pas de signe d'usure (fibres relâchées, usées ou déchirées, détérioration de la couture de résistance) ou d'autres dégradations. En cas de doute, remplacer le produit par un neuf.

ACCESORIOS
Vérifier que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments sont conformes aux réglementations, normes et directives applicables. Vérifier également que l'ensemble du système a été correctement assemblé et que le fonctionnement en toute sécurité de ses différents composants pris individuellement n'entrave pas le fonctionnement des autres composants de l'ensemble du système.

MOUSQUETONS
Utiliser uniquement des mousquetons avec une sécurité de verrouillage portant la marque de conformité CE qui sont conformes à la norme européenne EN 12275 et qui ont une résistance minimale de 20 kN. Avant chaque utilisation, s'assurer que le mousqueton est en parfait état et qu'il ne présente aucun signe d'usure, de corrosion, de déformation ou d'autres détériorations. Si le mousqueton présente un quelconque signe d'endommagement, le remplacer immédiatement.

MATÉRIAUX
Les matériaux utilisés ne provoquent pas d'allergies, d'hypersensibilité ou d'irritation cutanée.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT
Aucun type d'emballage spécifique pour le transport et l'entreposage n'est prévu. Cependant, il est nécessaire de protéger les produits (matériaux) de la lumière directe du soleil, des composés chimiques, de la chaleur et d'endommagements mécaniques. Les conditions d'entreposage optimales sont: environnement sec, sombre et froid et rangement sans emballage de transport.

ENTRETIEN
Les modifications et réparations réalisées hors de l'usine de fabrication de la marque Ocún sont interdites.

NETTOYAGE ET DESINFECTION
Nettoyer les produits encrassés avec de l'eau froide ou tiède jusqu'à 30 °C ou une faible solution savonneuse (puis rincer abondamment à l'eau claire). Sécher dans un endroit bien aéré, à l'abri de la lumière directe du soleil. Le nettoyage à sec et la désinfection ne sont pas permis et peuvent gravement endommager le produit.

ACTION DES COMPOSES CHIMIQUES
Il est absolument nécessaire d'éviter le contact avec les composés chimiques (produits chimiques), en particulier avec les acides et les lessives. Les dommages causés par les acides ne sont pas optiquement visibles. Après un contact avec des acides (par exemple l'acide de batterie de voiture), le produit doit être immédiatement mis hors service.

DUREE DE VIE ET MISE HORS SERVICE
La durée de vie des produits est affectée par de nombreux facteurs, tels que la fréquence et le mode d'utilisation, le mode d'entreposage, les influences climatiques, etc.
Le produit doit être absolument remplacé si:
- lors d'une chute dure, un chargement extrêmement fort se produit
- en cas d'endommagement d'une couture ou d'une sangle
- en cas d'encrassement permanent (par exemple en raison de l'action de la graisse, de l'asphalte, des huiles, des peintures, etc.)
- en cas d'un fort chargement thermique, d'un contact ou d'un échauffement par friction de sorte que la fonte est visible ou des traces de celle-ci sont visibles
- si vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation dans le passé

En cas de stockage optimal et d'utilisation très peu fréquente, ce produit doit être remplacé au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

Mise en garde: Dans des conditions et dans le cas d'influences exceptionnelles, toute anneau de sangle peut se rompre. L'humidité et/ou le givrage réduisent la résistance des anneaux de sangle et des sangles. Les arêtes vives peuvent provoquer la rupture de l'anneau/longe ou du sangle sous de lourdes charges en cas de chute (fig 6). Le nouage réduit la résistance des anneaux de sangle et des sangles.

MARQUAGE (fig.15)
1) OCÚN = Logo du fabricant, 2) CE est la marque de conformité signifiant que le produit répond aux exigences de la directive correspondante UE, 3) après le marquage CE ____ se trouve le numéro de l'organisme indiqué et impliqué dans la mise en œuvre de la conformité au type, 4) norme européenne correspondante, 5) Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation, 6) Pays d'origine, 7) numéro de fabrication, 8) mois de fabrication, 9) année de fabrication, 10) Résistance minimale en kN garantie par le fabricant.

Les étiquettes sont lisibles et placées à un endroit visible. Elles peuvent être placées à différents endroits en fonction de la taille et du type de produit.

Cet EPI a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE : www.ocun.com

ESPAÑOL

Instrucciones de uso de la eslinga EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
No utilice este producto sin haber estudiado detenidamente estas instrucciones.
Las instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso, el almacenamiento y el mantenimiento correcto del producto. Cualquier otro uso está **PROHIBIDO** y puede provocar un accidente serio, lesión o la muerte. Existen muchos modos no adecuados de uso y solo algunos de ellos están descritos en estas instrucciones (representación tachada). El producto puede ser utilizado únicamente por una persona profesionalmente capacitada y responsable, o por una persona bajo la dirección y supervisión directa de esa persona. El usuario es responsable del riesgo que pueda producirse por el incumplimiento del modo de uso correcto.

USO
El producto está destinado a ser utilizado junto con otros elementos compatibles – mosquetones en el sistema de seguridad utilizado durante la escalada deportiva o convencional como el medio de protección contra la caída desde la altura. Sobre todo, para conectar el arnés de asiento al punto de anclaje del seguro de avance, o al punto de aseguramiento, para la conexión con el dispositivo de rápel o de ascenso.

Aviso: Procure que tras la conexión al punto de anclaje el producto permanezca siempre con carga (tensado) (fig. 3). Jamás debe pasar por encima del punto de anclaje. La fuerza del choque en el caso de una caída puede causar el fallo del aseguramiento, lesiones graves o muerte (fig. 4,5). Ponga especial precaución durante el uso del producto, existe la posibilidad de quedar atrapado (peligro de estrangular alguna parte del cuerpo).

DAISYCHAIN - Manera correcta de atarse al arnés de asiento (fig. 1), maneras inadecuadas del atado (fig. 2). Manera correcta del uso (fig. 7). El mosquetón puede colgarse siempre solo por un ojo. En caso de desgarro de la costura, el mosquetón se deslizará hacia el otro ojo (fig. 8). Para acortar la longitud utilice siempre el segundo mosquetón (fig. 9).
Advertencia: el mosquetón no debe colgarse nunca de los dos ojos al mismo tiempo (Fig. 10, 11). En caso de producirse el desgarro de la costura tendría lugar el desprendimiento del mosquetón - ¡existe el riesgo de caída del usuario!

ULTICHAIN - La estructura especial asegura la resistencia de 22 kN para todo el producto y cada una de sus componentes (ojales) y reduce la posibilidad de uso incorrecto. Manera correcta de atarse al arnés de asiento (fig. 1), maneras inadecuadas del atado (fig. 2). Manera correcta del uso (fig. 12,13,14)

INSPECCIÓN
Antes de cada uso revise siempre si el producto se encuentra en perfecto estado y si no muestra señales de desgaste (fibras sueltas, desgastadas o desgarradas, daños en las costuras de resistencia) u otros daños. En caso de tener cualquier duda sobre el producto, cámbielo por uno nuevo.

ACCESORIOS
Compruebe que el producto es compatible con el resto de los elementos del sistema y que, estos elementos, responden a las prescripciones, normas y directrices pertinentes. Compruebe también que todo el sistema ha sido montado correctamente y que no interfiere recíprocamente en la segura funcionalidad de los elementos por separado.

MOSQUETONES
Use únicamente mosquetones autorizados marcados con la marca de conformidad CE, que cumplen con la norma europea EN 12275 y que tienen una resistencia mínima de 20 kN. Antes de cada uso compruebe que el mosquetón se encuentra en buen estado, que no muestra señales de desgaste, corrosión, deformación u otros daños. Si el mosquetón muestra cualquier señal de deterioro, reemplácelo inmediatamente.

MATERIALES
Los materiales utilizados no provocan alergia, hipersensibilidad o irritación en la piel.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE
Para el transporte y almacenamiento no está determinado un tipo de embalaje concreto. Sin embargo, es necesario proteger el producto (material) de los rayos directos del sol, compuestos químicos, calor y daños mecánicos. Las condiciones óptimas de almacenamiento son: ambiente seco, oscuro y fresco y colocado libremente, sin el embalaje de transporte.

MANTENIMIENTO
Los ajustes y reparaciones fuera de la planta de producción de la marca Ocún están prohibidos.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
Limpie el producto ensuciado con agua fría o tibia hasta 30°C, o en su caso, con una solución suave de jabón (a continuación, aclare minuciosamente con agua limpia). Séquelo a la sombra y en un lugar bien aireado, fuera del alcance de los rayos directos de sol. La limpieza química y desinfección no están permitidas y pueden dañar seriamente el producto.

EFECTO DE COMPUESTOS QUÍMICOS
Es completamente necesario proteger del contacto con compuestos químicos (sustancias químicas), sobre todo de ácidos y lejías. Los daños ocasionados por ácidos no son visibles a la vista. Tras el contacto con ácidos (por ejemplo, con el ácido de la batería del coche) es necesario retirar inmediatamente de su uso el producto.

DURABILIDAD Y ELIMINACIÓN
La durabilidad de los productos está influida por muchos factores, como por ejemplo la frecuencia y el modo de uso, el modo de almacenamiento, factores climáticos y similares.
El producto debe ser reemplazado sin ninguna duda si:
- en una fuerte caída tiene lugar un esfuerzo extremadamente alto
- tiene lugar el deterioro de una costura o cinta
- se ensucia de forma permanente (por ejemplo, como consecuencia del efecto de alguna grasa, asfalto, aceites, pinturas o similares)
- tiene lugar un fuerte esfuerzo térmico, de contacto o fricción por calor tal, que sea visible la fundición o sean visibles marcas tras él
- si no conoce la historia completa de su uso en el pasado.

Con el almacenamiento óptimo y con el uso muy escaso debería sustituir el producto como más tarde después de 10 años a partir de la fecha de fabricación.

Advertencia: En condiciones y efectos extraordinarios, cada eslinga se puede desgarrar. La humedad y/o escarcha disminuyen la resistencia de las eslingas y las cintas. Los cantos afilados pueden provocar durante un gran esfuerzo en caso de caída la rotura de las eslingas y cintas (Fig. 6). Los nudos atados disminuyen la resistencia de las eslingas y cintas.

MARCADO (Fig. 15)
1) OCÚN = Logo del fabricante, 2) CE es la marca de conformidad, que significa que el producto cumple con los requerimientos de las directrices pertinentes de UE, 3) Tras la marca CE ____ le sigue el número del sujeto notificado implicado en la realización de la conformidad con el tipo, 4) Correspondiente a la norma europea, 5) Lea atentamente y comprenda las instrucciones de uso, 6) País de origen, 7) número de fabricación, 8) mes de fabricación, 9) año de fabricación, 10) Resistencia mínima en kN garantizada por el fabricante.

Las etiquetas están colocadas en un lugar visible y son legibles. Pueden estar colocadas en diferentes lugares en relación con el tamaño y el tipo de producto.

Este EPI ha sido diseñado de acuerdo con las directrices (EU) 2016/425 del Parlamento europeo y Consejo de gobierno el día 9 de marzo de 2016.
UE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

ITALIANO

Istruzioni per l'uso dell'anello EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Non utilizzare questo prodotto se non si sono studiate con attenzione queste istruzioni.
Le istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per utilizzare, conservare e curare correttamente il prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è **VIETATO** e può causare un grave incidente, lesioni o la morte. Esistono numerosi utilizzi impropri ma solo alcuni di questi sono descritti in queste istruzioni (immagini barrate). Il prodotto può essere utilizzato soltanto da persone professionalmente qualificate e responsabili, oppure da altre persone sotto la direzione diretta e la supervisione di tali persone. L'utente è responsabile dei rischi che possono presentarsi in caso di mancato rispetto della modalità corretta di utilizzo.

UTILIZZO
Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato insieme ad altri elementi compatibili – moschettoni in un sistema di assicurazione utilizzato nell'arrampicata sportiva o tradizionale come dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto. In particolare per collegare l'imbracatura bassa al punto di ancoraggio dell'assicurazione progressiva, o al punto di assicurazione, per il collegamento all'attrezzatura per discesa in corda doppia o arrampicata.

Avvertenza: Assicurarsi che il prodotto rimanga permanentemente caricato (in tensione) dopo il collegamento al punto di ancoraggio (fig. 3). Non si deve mai superare il punto di ancoraggio. La forza dell'impatto da una caduta può causare il rischio di cedimento dell'assicurazione, lesioni gravi o morte (fig. 4,5). Quando si usa il prodotto occorre prestare particolare attenzione, esiste il rischio di impigliamento (pericolo di schiacciamento delle parti del corpo, o di strangolamento).

DAISYCHAIN - Metodo corretto di fissaggio a un'imbracatura bassa (fig. 1), metodi di fissaggio inappropriati (fig. 2). Modo d'uso corretto (fig. 7). Il moschettone può essere appeso solo in un occhiello. In caso di rottura della cucitura, il moschettone scivola nell'occhiello successivo (fig. 8). Per accorciare la lunghezza utilizzare sempre un secondo moschettone (fig. 9).
Attenzione: il moschettone non deve mai essere appesa contemporaneamente in due occhielli (fig. 10, 11). In caso di rottura della cucitura, il moschettone si sblocca - l'utente rischia di cadere!

ULTICHAIN - La sua speciale costruzione garantisce una resistenza di 22 kN per l'intero prodotto e le sue singole parti (cappi) e riduce la possibilità di un uso errato. Metodo corretto di fissaggio a un'imbracatura bassa (fig. 1), metodi di fissaggio inappropriati (fig. 2). Modo d'uso corretto (fig. 12,13,14)

CONTROLLO
Prima di ogni utilizzo verificare che il prodotto sia in condizioni perfette e che non presenti segni di usura (fibre allentate, usurate o rotte, danni alle cuciture di resistenza) o altri danni. In caso di dubbio, sostituire il prodotto con uno nuovo.

ACCESSORI
Assicurarsi che il prodotto sia compatibile con gli altri elementi del sistema e che questi elementi corrispondano ai regolamenti, norme e direttive applicabili. Assicurarsi anche che tutto il sistema sia montato correttamente e che non sia intralciato il funzionamento sicuro dei suoi singoli elementi.

MOSCHETTONE
Utilizzare soltanto moschettoni approvati contrassegnati con il marchio CE di conformità che rispettino la norma europea EN 12275 e che abbiano una resistenza minima 20 kN. Prima di ogni utilizzo verificare che il moschettone sia in buone condizioni e che non presenti segni di usura, corrosione, deformazione o altri danni. Se il moschettone presenta uno qualsiasi dei segni di danneggiamento sostituirlo immediatamente.

MATERIALI
I materiali utilizzati non provocano allergie, ipersensibilità o irritazione cutanea.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO
Per il trasporto e la conservazione non è fissato un tipo specifico di imballaggio. Occorre tuttavia proteggere i prodotti (il materiale) dalla luce solare diretta, dai composti chimici, dal calore e dai danni meccanici. Le condizioni di conservazione ottimali sono: ambienti asciutti, scuri e freschi, riposto liberamente senza imballaggi di spedizione.

MANUTENZIONE
Sono vietate le modifiche e le riparazioni eseguite al di fuori dello stabilimento del marchio Ocún.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Pulire i prodotti sporchi con acqua fredda oppure tiepida non sopra i 30°C, eventualmente con una soluzione debole di acqua saponata (quindi sciacquare abbondantemente con acqua pulita). Asciugare in luogo ombreggiato e ben ventilato, fuori dall'azione dell'illuminazione solare diretta. La pulizia e la disinfezione con prodotti chimici non sono consentite perché possono danneggiare seriamente il prodotto.

AZIONE DEI COMPOSTI CHIMICI
È assolutamente necessario evitare il contatto con composti chimici (sostanze chimiche), soprattutto con acidi e liscivie. I danni causati dagli acidi non sono visibili a occhio nudo. Dopo il contatto con gli acidi (ad esempio con l'acido della batteria dell'auto), il prodotto deve essere immediatamente escluso dall'uso.

DURATA E CONSERVAZIONE
La durata dei prodotti è influenzata da molti fattori, come la frequenza e la modalità di utilizzo, la modalità di conservazione, gli agenti climatici ecc.
Il prodotto deve essere assolutamente sostituito se:
- in caso di caduta brusca è sottoposto a un carico estremamente alto
- si verifica una rottura della cucitura o della cinghia
- si verifica una contaminazione permanente (ad esempio a causa dell'azione di grasso, asfalto, oli, vernici e simili)
- si verifica un intenso carico termico, un riscaldamento di contatto o di attrito tale da produrre una fusione visibile o sue tracce visibili
- non si conosce la storia completa del suo passato utilizzo
Se conservato in condizioni ottimali e se utilizzato molto di rado, è necessario sostituire il prodotto entro e non oltre 10 anni dalla data di produzione.

Avvertenza: In condizioni eccezionali e con influenze eccezionali ogni anello può rompersi. L'umidità e/o il ghiaccio riducono la resistenza di passanti e cinghie. I bordi taglienti possono causare una rottura dell'anello e della cinghia in caso di caduta (Fig. 6). La legatura dei nodi riduce la resistenza di anelli e cinghie.

MARCATURA (Fig.15)
1) OCÚN = Logo del produttore, 2) CE è un marchio di conformità che significa che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva UE pertinente, 3) La marcatura CE ____ segue il numero dell'organismo notificato coinvolto nell'attuazione della conformità al tipo, 4) Norma europea corrispondente, 5) Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso, 6) Paese di origine, 7) numero di produzione, 8) mese di produzione, 9) anno di produzione, 10) Resistenza minima in kN garantita dal produttore.

Le etichette sono posizionate in modo da essere visibili e sono leggibili. Possono essere posizionate in vari punti a seconda della grandezza e della tipologia di prodotto.

Questo DPI è stato progettato in conformità con il regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9. marzo 2016.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE: www.ocun.com

SLOVENSKY

Návod na použitie slučky EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Bez starostlivého naštudovania tohto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Návod obsahuje všetky potrebné informácie pre správne použitie, skladovanie a údržbu. Akékoľvek iné použitie je **ZAKÁZANÉ** a môže spôsobiť vážnu nehodu, úraz alebo smrť. Existuje veľa nevhodných spôsobov použitia a iba niektoré z nich sú opísané v tomto návode (preškrtnuté zobrazenia). Výrobok smú používať iba osoby odborne spôsobilé a zodpovedné alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Používateľ je zodpovedný za riziká, ktoré môžu nastať v prípade nedodržania správneho spôsobu použitia.

POUŽITIE
Výrobok je určený na použitie spolu s ďalšími kompatibilnými prvkami – karabínami v istiacom systéme použitom pri športovom či tradičnom lezení ako ochranný prostriedok proti pádu z výšky. Najmä na pripojenie sedacieho úväzku ku kotviacemu bodu postupového istenia, alebo k istiacemu stanovišťu, na spojenie so zlaňovacím alebo stúpacím zariadením.

Upozornenie: Dbajte na to, aby výrobok po pripojení ku kotviacemu bodu zostal neustále zaťažený (napnutý) (obr. 3). Nikdy nesmiete prejsť nad kotviaci bod. Sila nárazu, ktorá vznikne pri páde môže spôsobiť riziko zlyhania istenia, vážnych zranení, či smrti (obr. 4 a 5). Pri používaní výrobku dbajte zvýšenej opatrnosti, hrozí možnosť zachytenia (nebezpečenstvo priškrtenia častí tela alebo uškrtenia).

DAISYCHAIN – Správny spôsob priviazania k sedaciemu úväzku (obr. 1), nevhodné spôsoby priviazania (obr. 2). Správny spôsob použitia (obr. 7). Karabína smie byť zavesená vždy iba do jedného oka. V prípade pretrhnutia švu prekĺzne karabína do ďalšieho oka (obr. 8). Na skrátenie dĺžky použite vždy druhú karabínu (obr. 9).
Upozornenie: karabína nesmie byť nikdy zavesená súčasne do dvoch ôk (obr. 10, 11). V prípade pretrhnutia švu dôjde k odopnutiu karabíny – hrozí nebezpečenstvo pádu používateľa!

ULTICHAIN – Špeciálna konštrukcia zaisťuje pevnosť 22 kN pre celý výrobok aj jeho jednotlivé časti (oka) a znižuje možnosť chybného použitia. Správny spôsob priviazania k sedaciemu úväzku (obr. 1), nevhodné spôsoby priviazania (obr. 2). Správny spôsob použitia (obr. 12, 13 a 14).

KONTROLA
Pred každým použitím vždy skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom stave a či nenesie známky opotrebenia (uvoľnené, opotrebené alebo pretrhnuté vlákna, narušenie pevnostného šitia) alebo iného poškodenia. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok vymeňte za nový.

PRÍSLUŠENSTVO
Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným nariadeniam, normám a smerniciam. Tiež si overte, že bol celý systém správne zostavený a že sa vzájomne nenarušuje bezpečná funkčnosť jeho jednotlivých prvkov.

KARABÍNY
Používajte iba schválené karabíny označené značkou zhody CE, ktoré spĺňajú európsku normu EN 12275 a ktoré majú minimálnu pevnosť 20 kN. Pred každým použitím overte, že je karabína v dobrom stave, že nevykazuje známky opotrebenia, korózie, deformácie alebo iného poškodenia. Ak karabína vykazuje akékoľvek známky poškodenia, okamžite ju nahraďte.

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

SKLADOVANIE A PREPRAVA
Na prepravu a skladovanie nie je stanovený presný typ obalu. Je však nutné výrobky (materiál) zabezpečiť pred priamym slnečným žiarením, chemickými zlúčeninami, horkom a pred mechanickým poškodením. Optimálne skladovacie podmienky sú: suché, tmavé a chladné prostredie a voľne uložené bez prepravných obalov.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, prípadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tienistom a dobre vetranom mieste, mimo pôsobenie priameho slnečného žiarenia. Chemické čistenie a dezinfekcia nie sú povolené a môžu vážne poškodiť výrobok.

PÔSOBENIE CHEMICKÝCH ZLÚČENÍN
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a lúhmi. Škody spôsobené kyselinami nie sú opticky viditeľné. Po kontakte s kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok ihneď vyradiť z používania.

ŽIVOTNOSŤ A VYRADENIE
Životnosť výrobkov ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad početnosť a spôsob používania, spôsob skladovania, klimatické vplyvy a podobne.
Výrobok musí byť bezpodmienečne vymenený, ak:
- pri tvrdom páde dôjde k extrémne vysokému zaťaženiu
- dôjde k porušeniu švu alebo popruhu
- dôjde k trvalému znečisteniu (napríklad v dôsledku pôsobenia mastnôt, asfaltu, olejov, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému alebo treciemu ohrevu tak, že je viditeľné roztavenie alebo sú viditeľné stopy po ňom
- ak nepoznáte úplnú históriu jeho používania v minulosti
Pri optimálnom skladovaní a pri veľmi riedkom používaní by ste mali výrobok vymeniť najneskôr po desiatich rokoch od dátumu výroby.

Upozornenie: Za mimoriadnych podmienok a vplyvov sa môže každá slučka pretrhnúť. Vlhkosť a/alebo námraza znižujú pevnosť slučiek a popruhov. Ostré hrany môžu spôsobiť pri veľkom zaťažení v prípade pádu pretrhnutie slučky a popruhu (obr. 6). Viazanie uzlov znižuje pevnosť slučiek a popruhov.

OZNAČENIE (obr. 15)
1) OCÚN = Logo výrobcu, 2) CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňa požiadavky príslušnej smernice EÚ, 3) Za označením CE ____ nasleduje číslo oznámeného subjektu zapojeného do vykonávania zhody s typom, 4) Zodpovedajúca európska norma, 5) Pozorne čítajte a pochopte inštrukcie na používanie, 6) Krajina pôvodu, 7) Číslo výroby, 8) Mesiac výroby, 9) Rok výroby, 10) Minimálna pevnosť v kN garantovaná výrobcom.

Etikety sú umiestnené na viditeľnom mieste a sú čitateľné. Môžu byť umiestnené na rôznych miestach v závislosti na veľkosti a typu výrobku.

Tento OOP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.
EÚ PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

POLSKI

Instrukcja użytkowania pętli EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN).
Bez uważnego przeczytania niniejszej instrukcji produktu prosimy nie stosować.
Instrukcja zawiera wszelkie informacje potrzebne do należytego wykorzystania, magazynowania oraz utrzymania. Jakiekolwiek inne wykorzystanie jest **ZABRONIONE** i może spowodować poważne urazy, obrażenia lub śmierć. Istnieje wiele nieodpowiednich sposobów wykorzystania i tylko niektóre z nich zostały opisane w niniejszej instrukcji (symbole skreślone). Produkt mogą stosować tylko osoby wykwalifikowane i odpowiedzialne, lub też osoby bezpośrednio prowadzone lub nadzorowane przez takie osoby. Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyka, które mogą zaistnieć w konsekwencji niedotrzymania właściwego sposobu wykorzystania.

WYKORZYSTANIE
Produkt jest przeznaczony do stosowania wraz z innymi kompatybilnymi elementami – karabinkami w systemie asekuracyjnym stosowanym do wspinaczki sportowej lub tradycyjnej jako środek ochrony przed upadkiem z wysokości. W szczególności do mocowania uprzęży biodrowej do punktu kotwiącego zabezpieczenia lub do stanowiska asekuracyjnego w celu wpięcia sprzętu do zjeżdżania na linie lub wspinaczki.

Ostrzeżenie: Upewnij się, że produkt po wpięciu do punktu mocowania pozostaje stale obciążony (naprężony) (rys. 3). Nigdy nie przekraczaj punktu kotwienia. Siła uderzenia powstała podczas upadku może spowodować ryzyko uszkodzenia asekuracji, doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci (rys. 4,5). Podczas wykorzystania produktu trzeba zachować szczególną ostrożność, grozi możliwość przechwycenia (niebezpieczeństwo uścisku części ciała, lub uduszenia).

DAISYCHAIN – Prawidłowy sposób wpinania uprzęży biodrowej (rys. 1), nie odpowiednie sposoby wpinania (rys. 2). Prawidłowy sposób korzystania (rys. 7). Karabinek może być wpięty zawsze tylko do jednego oczka. W razie przerwania szwu, karabinek prześlizgnie się do dalszego oczka (rys. 8). W celu skrócenia długości zawsze używaj drugiego karabinka (rys. 9). Ostrzeżenie: karabinek nie może być nigdy wpięty równocześnie w dwu oczkach (Rys. 10, 11). W razie przerwania szwu dojdzie do odpięcia karabinka - grozi niebezpieczeństwo upadku użytkownika!

ULTICHAIN - Specjalna konstrukcja zapewnia wytrzymałość 22 kN całego produktu i jego poszczególnych części (oczka) oraz zmniejsza możliwość nieprawidłowego użytkowania. Prawidłowy sposób wpinania do uprzęży biodrowej (rys. 1), nieodpowiednie sposoby wpinania (rys. 2). Prawidłowy sposób użytkowania (rys. 12,13,14)

KONTROLA
Przed każdym wykorzystaniem zawsze sprawdzić, czy produkt jest w stanie bez wad i czy nie ponosi śladów zużycia (poluzowane, zużyte lub przerwane włókna, naruszenie szwów bezpieczeństwa) lub innego uszkodzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących stanu produktu, prosimy nie zwlekać i produkt wymienić za bez wad.

AKCESORIA
Trzeba sprawdzić, czy produkt jest kompatybilny z resztą elementów systemu, jak też to, że elementy te pozostają w zgodzie ze stosownymi rozporządzeniami, normami i dyrektywami. Trzeba również sprawdzić, czy cały system został właściwie złożony, i że nie dochodzi do wzajemnej kolizji bezpiecznej funkcjonalności jego poszczególnych części.

KARABINKI
Używać tylko karabinki zatwierdzone, oznaczone znakiem zgodności CE, które spełniają normę europejską EN 12275 i które mają minimalną wytrzymałość 20 kN. Przed każdym wykorzystaniem trzeba sprawdzić, że karabinek znajduje się w doskonałym stanie, że nie wykazuje znaków zużycia, korozji, odkształcenia, lub innych uszkodzeń. Jeżeli karabinek wykazuje jakiekolwiek ślady uszkodzenia, powinien zostać natychmiast wymieniony.

MATERIAŁY
Wykorzystane materiały nie powodują alergii, nadwrażliwości lub podrażnienia skóry.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
Do transportu i przechowywania nie określono konkretnego rodzaju opakowania. Produkty (materiał) trzeba jednak zabezpieczyć przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi, gorącem i przed uszkodzeniem mechanicznym. Optymalne warunku przechowywania to: suche, ciemne i chłodne środowisko, umieszczone swobodnie bez opakowań transportowych.

UTRZYMANIE
Adaptacje oraz naprawy wykonywane poza zakładem produkcyjnym marki Ocún są zabronione.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
Zanieczyszczone produkty trzeba czyścić zimną lub letnią wodą do 30°C, ewentualnie słabym roztworem mydlanym (po czym dokładnie spłukać czystą wodą). Suszyć na zacienionym i dobrze wietrzonym miejscu, poza działaniem bezpośredniego promieniowania słonecznego. Czyszczenie chemiczne i dezynfekcja nie są dozwolone i mogą spowodować poważne uszkodzenie produktu.

DZIAŁANIE ZWIĄZKÓW CHEMICZNYCH
Bezwarunkowo trzeba zapobiec kontaktowi ze związkami chemicznymi (substancjami chemicznymi), szczególnie zaś z kwasami i ługami. Szkody spowodowane przez kwasy nie są optycznie widoczne. Po kontakcie z kwasami (na przykład z kwasem z akumulatora samochodowego) produkt trzeba natychmiast przestać stosować.

ŻYWOTNOŚĆ I WYŁĄCZENIE
Na żywotność produktów wpływa wiele czynników, jak na przykład liczność oraz sposób wykorzystania, sposób przechowywania, warunki atmosferyczne itp.
Produkt musi zostać zasadniczo wymieniony, jeżeli:
- w razie dużego odpadnięcia dojdzie do ekstremalnie dużego obciążenia
- dojdzie do przerwania szwu lub taśmy
- dojdzie do trwałego zanieczyszczenia (na przykład w konsekwencji działania smarów, asfaltu, olejów, farb itp.)
- dojdzie do dużego obciążenia cieplnego, ogrzania kontaktowego lub w konsekwencji tarcia, gdy widoczne jest roztopienie lub też widoczne są ślady po roztopieniu
- jeżeli nie znasz całkowitej historii jego wykorzystania w przeszłości
Przy optymalnym magazynowaniu oraz przy bardzko rzadkim użytkowaniu produkt należy wymienić najpóźniej po 10 latach od daty produkcji.

Ostrzeżenie: W wyjątkowych warunkach i w konsekwencji wyjątkowych wpływów może dojść do przerwania każdej pętli. Wilgotność i/lub szron obniżają wytrzymałość pętli lub taśmy. Ostre krawędzie mogą w wypadku dużego obciążenia podczas odpadnięcia spowodować przerwanie pętli lub taśmy (Rys. 6). Wiązanie węzłów obniża wytrzymałość pętli lub taśmy.

OZNACZENIE (Rys. 15)
1) OCÚN = Logo producenta, 2) CE to znak zgodności, który oznacza, że produkt spełnia wymagania stosownych przepisów UE, 3) Za oznaczeniem CE ____ idzie numer jednostki notyfikowanej realizującej sprawdzenia zgodności typu, 4) Odpowiednia norma europejska, 5) Prosimy o uważne przeczytanie i zrozumienie Instrukcji wykorzystania, 6) Kraj pochodzenia, 7) numer produkcji, 8) miesiąc produkcji, 9) rok produkcji, 10) Minimalna wytrzymałość w kN gwarantowana przez producenta.

Etykiety są umieszczone w miejscu widocznym i są czytelne. Mogą być umieszczone w różnych miejscach w zależności od rozmiarów i typu produktu.

Niniejszy ŚOI został zaprojektowany w zgodzie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca roku 2016.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE: www.ocun.com

NORSK

Anvisninger for bruk av EN 566-slyngene (DAISYCHAIN, ULTICHAIN).
Ikke bruk dette produktet før du først har lest nøye gjennom disse anvisningene.
Disse anvisningene inneholder all nødvendig informasjon for riktig bruk, lagring og stell. Enhver annen bruk er **FORBUDT** og vil kunne forårsake en alvorlig ulykke, personskade eller død. Det er mange uegnede måter å bruke dette produktet på, og bare enkelte av dem er beskrevet i disse anvisningene (utkryssede illustrasjoner). Produktet kan bare brukes av kyndige og ansvarlige personer eller personer under direkte instruksjon og tilsyn av kyndige og ansvarlige personer. Brukeren er ansvarlig for den risikoen som vil kunne oppstå som følge av manglende overholdelse av riktig brukermetode.

BRUK
Produktet er beregnet på å brukes sammen med andre kompatible elementer – karabinkroker i sikringssystemet som anvendes under sportsklatring eller tradisjonell klatring som et tiltak/en forholdsregel mot fall fra høyden. Særlig for kobling av sittefestepunktet til den progressive sikringens forankringspunkt, eller til en sikringspost, for forbindelse med utstyr til rapellering eller oppklatring.

OBS: Vær nøye med at produktet hele tiden forblir belastet (stramt) etter tilkobling til forankringspunktet (fig. 3). Du får aldri passere over forankringspunktet. Støtkraften som oppstår ved et fall vil kunne forårsake risiko for at sikringen svikter og for at det oppstår alvorlige personskader eller dødsfall (fig. 4,5). Vær ekstra oppmerksom når du bruker produktet, da det er fare for floke (fare for at en del av kroppen blir innsnevret eller at du kveles).

DAISYCHAIN - riktig måte for festing til sittefestepunktet (fig. 1), uegnede måter for festing (fig. 2). Riktig bruksmåte (fig. 7). Karabinkroken må bare festes inn i én løkke om gangen. Dersom sømmen går i stykker, glir karabinkroken inn i neste løkke(fig. 8). For å forkorte lengden, så bruk alltid den andre karabinkroken (fig. 9).
Merk: Karabinkroken må aldri festes i to løkker samtidig (Fig. 10, 11). Hvis sømmen går i stykker, vil karabinkroken bli huket av - det er fare for at brukeren faller ned!

ULTICHAIN - spesialkonstruksjonen sikrer en solidhet på 22 kN for hele produktet og dets enkeltdeler (kroker) og reduserer potensialet for gal bruk. Riktig måte for festing til sittefestepunktet (fig. 1), uegnede måter for festing (fig. 2). Riktig bruksmåte (fig. 12,13,14)

KONTROLL
Kontroller alltid at produktet er i perfekt stand før bruk, og at det ikke viser tegn på slitasje (løse, slitte eller ødelagte fibre, skade på forsterkningssømmen) eller andre skader. I tilfelle du er det minste i tvil, så bytt ut produktet med et nytt.

TILBEHOR
Kontroller at produktet er kompatibelt med andre elementer i systemet, og at disse elementene er i samsvar med gjeldende forskrifter, standarder og direktiver. Kontroller også at hele systemet er satt riktig sammen, og at sikker drift av de enkelte komponentene ikke er i konflikt med hverandre.

KARABINKROKER
Bruk bare godkjente karabinkroker merket med CE-samsvarsmerket, som er i samsvar med den europeiske standarden EN 12275, og som har en bruddstyrke på minimum 20 kN. Forsikre deg om at karabinkroken er i perfekt stand før bruk, og at den ikke viser tegn på slitasje, korrosjon, deformasjon eller andre skader. Hvis karabinkroken viser tegn på skade, må du skifte den ut umiddelbart.

MATERIALER
Materialene som blir brukt forårsaker ikke allergiske reaksjoner, overfølsomhet eller hudirritasjon.

LAGRING OG TRANSPORT
Det er ingen spesifikk type emballasje som anbefales for transport og lagring. Imidlertid er det nødvendig å beskytte produktene (materialet) mot direkte sollys, kjemikalier, direkte varme og mekaniske skader. Produktet bør ideelt sett oppbevares i et tørt, mørkt og kjølig miljø, og liggende løst - uten transportemballasje.

STELL
Det er forbudt å foreta modifikasjoner og reparasjoner utenfor Ocún-merkevarens fabrikk.

RENGJØRING OG DESINFISERING
Rengjør tilsmussede produkter med kaldt eller varmt vann av en temperatur på opptil 30 °C, eller bruk en mild såpeoppløsning (vask deretter grundig med rent vann). Tørk produktene på et skyggefullt og godt ventilert sted, og unngå direkte sollys. Kjemisk rengjøring og desinfisering er ikke tillatt og vil kunne skade produktet alvorlig.

EFFEKT AV KJEMISKE FORBINDELSER
Det er helt nødvendig å unngå kontakt med kjemiske forbindelser (kjemikalier), og da særlig med syrer og baser. Skader forårsaket av syrer er ikke synlige. Produkter som har kommet i kontakt med syrer (f.eks. bilbatterisyre) må umiddelbart tas ut av bruk.

LEVETID OG OPPHØR AV BRUK
Produktenes levetid påvirkes av mange faktorer, slik som brukshyppighet og bruksmåte, lagringsmetode, klimatiske forhold osv.
Produktet må skiftes ut dersom:
- Ekstremt høye belastninger oppstår under kraftig fall
- Sømmen eller stroppen har gått i stykker
- Det er permanent tilsmusset (for eksempel av fett, asfalt, olje, maling osv.)
- Det har vært utsatt for sterk varmepåvirkning, kontakt- eller friksjonsvarme, med synlige spor etter smelting
- Du ikke kjenner dets fullstendige historie
Ved optimal oppbevaring og svært skjelden bruk bør du skifte ut produktet senest etter ti år fra produksjonsdato.

Advarsel: Under ekstreme forhold og krefter kan enhver slynge gå i stykker. Fuktighet og/eller ising reduserer slyngers og stroppers styrke. Skarpe kanter vil kunne føre til at slyngen og stroppen går i stykker under store belastninger i tilfelle et fall (Fig. 6). Å knytte knuter reduserer slyngers og stroppers styrke.

MERKING (Fig. 10)
1) OCÚN = Produsentens logo, 2) CE er samsvarsmerket, noe som betyr at produktet oppfyller kravene i det relevante EU-direktivet, 3) CE-merket ____ blir fulgt av nummeret på det testorganet som har oppsyn med typesamsvar, 4) Tilsvarende europeisk lovgivning, 5) Les nøye gjennom og vær inneforstått med bruksanvisningen, 6) Opprinnelsesland, 7) Produktpartinummer, 8) Produksjonsmåned, 9) Produksjonsår, 10) Minimumsstyrke i kN garantert av produsenten.

Etiketter er plassert synlig og er leselige. De kan være plassert forskjellige steder, avhengig av størrelse og type produkt.

Dette personlige verneutstyret er laget i samsvar med Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 av den 9. mars 2016.
EU-SAMSVARSERKLÆRING: www.ocun.com

SUOMI

Käyttöohje nauhalenkit EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN).
Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet tutustunut huolellisesti tähän ohjeeseen.
Käyttöohje sisältää kaikki asianmukaisessa käytössä, varastoinnissa ja huollossa tarvittavat tiedot. Millainen tahansa muu käyttötapa on **KIELLETTY** ja voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden ja jopa kuolemaan johtavan tapaturman. Virheellisiä käyttötapoja on paljon ja vain joitakin niistä on kuvattu tässä ohjeessa (yliviivatut kuvat). Tuotetta saa käyttää vain asiantunteva ja pätevä henkilö tai tämän ohjauksessa ja suorassa valvonnassa muu henkilö. Tuotteen käyttäjä on itse vastuussa riskeistä laiminlyötäessä oikea käyttötapa.

KÄYTTÖ
Tuote on tarkoitettu käyttöön yhdessä muiden yhteensopivien osien – urheilu- ja perinteisessä kiipeilyssä putoamissuojajärjestelmän osina käytettävien sulkurenkaiden kanssa. Ennen muuta istumavaljaiden liittämiseen kiipeämisen varmistuspisteeseen tai -asemaan tai liittämiseen laskeutumis- tai nousulaitteeseen.

Huomautus: Varmista, että tuote jää varmistuspisteeseen liittämisen jälkeen jatkuvasti kuormitetuksi (kireälle) (kuva 3). Älä koskaan nouse varmistuspisteen yläpuolelle. Putoamisen yhteydessä syntyvä iskuvoima voi aiheuttaa varmistuksen pettämisen ja jopa kuolemaan johtavan tapaturman (kuvat 4, 5). Toimi erittäin varovasti käyttäessäsi tuotetta, varo kiinni tarttumista (vartalon osan puristuksiin jäämisen tai kuristumisen vaara).

DAISYCHAIN – Oikea istumavaljaisiin kiinnitystapa (kuva 1), väärät kiinnitystavat (kuva 2). Oikea käyttötapa (kuva 7). Karabiinin saa ripustaa aina vain yhteen silmukkaan. Sauman revetessä liukuu karabiini seuraavaan silmukkaan (kuva 8). Käytä pituuden lyhentämiseen aina toista sulkurengasta (kuva 9).
Huomautus: karabiinia ei saa koskaan ripustaa samanaikaisesti kahteen silmukkaan (kuva 10, 11). Sauman revetessä karabiini irtoaa - käyttäjä voi pudota!

ULTICHAIN - Erikoisrakenne varmistaa 22 kN lujuuden koko tuotteelle ja sen yksittäisille osille (silmukat) ja vähentää virheellisen käytön mahdollisuutta. Oikea istumavaljaisiin kiinnitystapa (kuva 1), väärät kiinnitystavat (kuva 2). Oikea käyttötapa (kuvat 12, 13, 14)

TARKASTUS
Tarkasta aina ennen jokaista käyttökertaa, että tuote on virheettömässä kunnossa ja ettei siinä ole merkkejä kulumisesta (löystyneet, kuluneet tai revenneet säikeet, vahvistusompelun vioittuminen) tai muusta vahingoittumisesta. Pienimmänkin epäilyn tapauksessa vaihda tuote uuteen.

VARUSTEET
Varmista, että tuote on yhteensopiva järjestelmän muiden osien kanssa ja että nämä osat vastaavat kyseisiä asetuksia, standardeja ja ohjeita. Varmista myös, että koko järjestelmä on oikein kokoonpantu ja ettei sen yksittäisten osien toiminta häiritse muiden osien turvallisuutta.

KARABIINIT
Käytä vain CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän omaavia hyväksyttyjä karabiineja, jotka täyttävät standardin EN 12275 vaatimukset ja joiden vähimmäismurtolujuus on 20 kN. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että karabiini on hyvässä kunnossa ja ettei siinä ole merkkejä kulumisesta, korroosiosta, muodonmuutoksista tai muista vaurioista. Jos karabiinissa on millaisia tahansa merkkejä vioittumisesta, vaihda se välittömästi uuteen.

MATERIAALIT
Käytetyt materiaalit eivät aiheuta allergiaa tai ihon herkistymistä tai ärsyyntymistä.

VARASTOINTI JA KULJETUS
Kuljetusta ja varastointia varten ei ole määritelty määrättyä pakkaustyyppiä. Tuotteet (materiaali) on kuitenkin suojattava suoralta auringon säteilyltä, kemiallisilta yhdisteiltä, kuumuudelta ja mekaaniselta vahingoittumiselta. Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: kuiva, pimeä ja viileä ympäristö, tuotteet vapaasti ilman kuljetuspakkauksia.

HUOLTO
Tuotteen muutokset ja korjaukset muualla kuin Ocún-tuotteiden valmistustehtaalla on kielletty.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI
Puhdista likaantuneet tuotteet kylmällä tai haalealla korkeintaan 30°C lämpöisellä vedellä tai miedolla saippualiuoksella (huuhtele tämän jälkeen huolellisesti puhtaalla vedellä). Kuivaa varjoisassa hyvin tuuletetussa paikassa suojattuna suoralta auringon säteilyltä. Kemiallinen puhdistus ja desinfiointi eivät ole sallittuja ja ne voivat vahingoittaa tuotetta vakavasti.

KEMIALLISTEN YHDISTEIDEN VAIKUTUS
On ehdottoman välttämätöntä estää kosketus kemiallisten yhdisteiden (kemikaalien), ennen kaikkea happojen ja lipeän kanssa. Happojen aiheuttamat vahingot eivät ole näkyviä. Happoihin (esimerkiksi auton akkuhappo) kosketuksen jälkeen on tuote heti poistettava käytöstä.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN
Tuotteiden käyttöikä riippuu monesta tekijästä, kuten esimerkiksi käyttötiheydestä ja -tavasta, varastointitavasta, sääolosuhteista jne.
Tuote on ehdottomasti vaihdettava uuteen, jos:
- tuotteeseen on vaikuttanut putoamisen yhteydessä äärimmäisen suuri kuormitus
- saumat tai nauha ovat vahingoittuneet
- tuote on likaantunut puhdistuskelvottomaksi (esimerkiksi rasvaisuuden, asfaltin, öljyjen, maalien jne. vaikutuksesta)
- tuote on joutunut voimakkaan lämpökuormituksen, kosketus- tai hankauslämmön kohteeksi niin, että sulaminen tai sen jäljet ovat näkyviä
- ellet tunne tuotteen koko käyttöhistoriaa
Varastoitaessa tuote optimaalisella tavalla ja käytettäessä sitä hyvin harvoin pitäisi se vaihtaa uuteen viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistusajankohdasta.

Huomautus: Poikkeuksellisten olosuhteiden vaikutuksesta voi mikä tahansa nauhalenkki repeytyä. Kosteus ja/tai huurre heikentävät nauhalenkkien ja nauhojen lujuutta. Terävät reunat voivat putoamisen yhteydessä syntyvässä suuressa kuormituksessa aiheuttaa nauhalenkin ja nauhan repeytymisen (kuva 6). Solmut heikentävät nauhalenkkien ja nauhojen lujuutta.

MERKINNÄT (kuva 15)
1) OCÚN = Valmistajan logo, 2) CE on vaatimustenmukaisuusmerkintä, joka tarkoittaa, että tuote täyttää vastaavan EU-direktiivin vaatimukset, 3) CE ____ merkinnän jälkeen on vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen numero, 4) Vastaava eurooppalainen standardi, 5) Lue käyttöohjeet huolellisesti niin, että ymmärrät ne, 6) Alkuperämaa, 7) Valmistusnumero, 8) Valmistuskuukausi, 9) Valmistusvuosi, 10) Valmistajan takaama vähimmäismurtolujuus kN.

Etiketit on sijoitettu näkyville paikoille ja ne ovat hyvin luettavissa. Ne voivat olla eri paikoissa tuotteen koosta ja tyypistä riippuen.

Tämä henkilönsuojain on suunniteltu Euroopan parlamentin ja neuvoston 9 päivänä maaliskuuta 2016 antaman asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: www.ocun.com

DANSK

Instruktioner til brug af slynger EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Brug ikke dette produkt uden først at læse disse instruktioner omhyggeligt
Disse instruktioner indeholder alle oplysninger, som er nødvendige for korrekt brug, opbevaring og vedligeholdelse. Enhver anden brug er **FORBUDT**, og kan medføre en alvorlig ulykke, personskade eller død. Der er mange upassende måder at bruge disse produkter på, og nogle af disse er beskrevet i disse instruktioner (Illustrationer krydset over). Dette produkt må kun anvendes af kompetente og ansvarlige personer under direkte instruktion og opsyn af sådanne personer. Brugeren er ansvarlig for risici, der måtte opstå som resultat af en fejl i overensstemmelse med den korrekte måde at bruge dem på.

BRUG
Produktet er beregnet til at blive brugt sammen med andre kompatible elementer – karabinhager i sikringssystemer, der anvendes til sportsklatring eller traditionel klatring som beskyttelse mod fald fra højden. Især til at forbinde selen til ankerpunktet i en progressionssikring eller til en sikringsstation, til at forbinde den til en rappelling- eller opstigningsanordning.

OBS: Sørg for, at produktet forbliver under belastning (spændt) hele tiden efter tilslutning til forankringspunktet (fig. 3). Gå aldrig over forankringspunktet. Den slagkraft, der opstår ved et fald, kan medføre risiko for forankringssvigt, alvorlig personskade eller død (fig. 4, 5). Vær ekstra opmærksom når du bruger produktet, der er risiko for at blive viklet ind (fare for at stramme en del af kroppen eller kvælning).

DAISYCHAIN – Korrekt metode til fastgørelse til selen (fig. 1), ukorrekte metoder til fastgørelse (fig. 2). Korrekt metode til brug (fig. 7). Karabinen må kun fastgøres i en løkke ad gangen. Hvis sømmen revner, glider karabinen ind i den næste løkke (fig. 8). Brug altid en anden karabinhage til at afkorte længden (fig. 9).
Bemærk: karabinen må aldrig fastgøres ind i to løkker samtidigt (Fig. 10, 11). Hvis sømmen revner, vil karabinen ikke være fastgjort - der er risiko for at brugeren falder ned!

ULTICHAIN – Den særlige konstruktion sikrer en styrke på 22 kN for både hele produktet og dets enkelte dele (øjne) og reducerer muligheden for forkert brug. Korrekt metode af bindning til selen (fig. 1), ukorrekte metoder til bindning (fig. 2). Korrekt anvendelsesmetode (fig. 12,13,14).

KONTROL
Før enhver brug, bør du altid kontrollere at produktet er i perfekt tilstand, og at det ikke viser tegn på slid (løse, slidte eller ødelagte fibre, skade ved belastning af lejehæftning) eller anden skade. hvis du er det mindste i tvivl, så udskift produktet med et nyt.

TILBEHOR
Kontroller at produktet er kompatibelt med andre elementer i systemet og at disse elementer er i overensstemmelse med de gældende forordninger, standarder og direktiver. Kontroller også at hele systemet er samlet korrekt og at den sikre betjening af dets enkelte komponenter ikke kommer i konflikt med andre.

KARABINER
Brug kun godkendte karabiner mærket med CE, der er i overensstemmelse med den europæiske standard EN 12275 og har en minimum-trækstyrke på 20 kN. Sørg for inden hver brug at sikre at karabinerne er i god tilstand og at de ikke udviser tegn på slid, korrosion, deformation eller anden skade. Hvis karabinen viser tegn på skade, så udskift den straks.

MATERIALER
De anvendte materialer forårsager ikke allergiske reaktioner, overfølsomhed eller hudirritation.

OPBEVARING OG TRANSPORT
Der anbefales ingen specifik type af emballage til transport og opbevaring. Det er imidlertid nødvendigt at beskytte produkterne (materialet) imod direkte sollys, kemikalier, direkte varme og mekanisk skade. Produktet bør ideelt opbevares i et tørt, mørkt og koldt miljø, og løst - uden transportemballage.

VEDLIGEHOLDELSE
Ændringer og reparation foretaget udenfor Ocún's fabrikationsanlæg er forbudt.

RENSNING OG DESINFEKTION
Rens snavsede produkter med koldt eller varmt vand op til 30°C, eller brug en mild sæbevandsopløsning (vask derefter grundigt med rent vand). Tør på et skyggefuldt og godt ventileret sted, og undgå direkte solskin. Kemisk rensning og desinfektion er ikke tilladt og kan skade produktet alvorligt.

VIRKNING AF KEMISKE SAMMENSÆTNINGER
Det er absolut nødvendigt at undgå kontakt med kemiske sammensætninger (kemikalier), især med syrer og baser. Skader forårsaget af syrer er ikke optisk synlige. Produkter, der har været i kontakt mes syrer (fx syre fra et bilbatteri) skal omgående tages ud af brug.

LIVSLÆNGDE OG TAGEN UD AF BRUG
Produktets livslængde på virkes af manke faktorer, så som hyppighed og metode af brug, metode til opbevaring, klimaforhold og lignende.
Produktet skal altid erstattes, hvis:
- der forekommer ekstremt høj belastning under et tungt fald
- sømmen eller stroppen er ødelagt
- det er permanent snavset (fx af fedt, asfalt, olie, maling osv.)
- det har været udsat for stærk varme, kontakt- eller friktionsvarme med synlige tegn på smeltning.
- du ikke kender hele dets tidligere historie
Ved optimal opbevaring og meget sjælden brug bør produktet udskiftes efter højst 10 år fra fremstillingsdatoen.

Advarsel: Under ekstreme forhold og kræfter, kan enhver slynge knække. Fugt og/eller is mindsker styrken af slynger og stropper. Skarpe kanter kan forårsage at slynger og stropper ødelægges under tunge belastninger i tilfælde af fald (Fig. 6). Binding af knuder mindsker styrken af slynger og stropper.

MÆRKNING (Fig. 15)
1) OCÚN = Fabrikantens logo, 2) CE er overensstemmelsesmærket, hvilket betyder at produktet opfylder kravene til det relevante EU-direktiv 3) CE mærke ____ følges af nummeret på den anmeldte myndighed, der inspicerer type-overensstemmelsen, 4) Tilsvarende europæisk lovgivning, 5) Læs og forstå brugervejledningen omhyggeligt, 6) Oprindelsesland, 7) Batchnummer 8) Fabrikationsmåned, 9) Fabrikationsår, 10) Minimum trækstyrke i kN garanteret af fabrikanten.

Mærkater findes på et synligt sted og er læsbar. De kan findes på forskellige steder afhængigt af størrelse og type af produkt.

Dette personlige beskyttelsesudstyr blev designet i overensstemmelse med Forordning (EU) 2016/425 fra Europaparlamentet og Rådet af 9 Marts 2016.
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: www. ocun.com

NEDERLANDS

Handleiding voor lussen EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Gebruik dit product niet zonder deze handleiding zorgvuldig te hebben doorgenomen.
De handleiding bevat alle benodigde informatie voor juist gebruik, opslag en onderhoud. Elk ander gebruik is **NIET TOEGESTAAN** en kan ernstige ongevallen, letsel of de dood tot gevolg hebben. Er bestaan vele wijzen van ongepast gebruik, waarvan er slechts enkele in deze handleiding beschreven worden (doorgestreepte afbeeldingen). Het product mag alleen worden gebruikt door competente en verantwoordelijke personen, of personen die onder directe leiding en toezicht van dergelijke personen staan. De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's die zich kunnen voordoen in geval van niet-naleving van de juiste gebruikswijze.

GEBRUIK
Het product is bedoeld voor gebruik in combinatie met andere, compatibele elementen – met karabiners in een zekeringssysteem voor sportklimmen of traditioneel klimmen als beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte. Vooral voor het aansluiten van de zitgordel aan het ankerpunt van een zekeringsketen, of aan een zekeringsstation, voor verbinding met een abseil- of kliminrichting.

Let op: Let erop dat het product na aansluiting op het ankerpunt permanent belast (gespannen) blijft (afb. 3). Ga nooit over het ankerpunt heen. De kracht die ontstaat bij een val kan risico op falen van de zekering, ernstig letsel of de dood veroorzaken (afb. 4, 5). Wees tijdens gebruik van het product zeer voorzichtig, er bestaat risico erin verstrikt te raken (gevaar voor afklemmen van lichaamsdelen of wurging).

DAISYCHAIN – Juiste bevestiging aan de zitgordel (afb. 1), onjuiste bevestigingswijzen (afb. 2). Juiste gebruikswijze (afb. 7). De karabiner mag altijd slechts in één oog opgehangen zijn. Als de naad dan scheurt, glijdt de karabiner in het volgende oog (afb. 8). Gebruik om de lengte in te korten altijd een tweede karabiner (afb. 9).
Let op: De karabiner mag nooit in twee ogen tegelijk opgehangen worden (fig. 10, 11). Als de naad dan scheurt, gaat de karabiner los – valgevaar voor de gebruiker!

ULTICHAIN – De speciale constructie zorgt voor een sterkte van 22 kN voor het gehele product en de afzonderlijke onderdelen (ogen) en vermindert het risico op onjuist gebruik. Juiste bevestiging aan de zitgordel (afb. 1), onjuiste bevestigingswijzen (afb. 2). Juiste gebruikswijze (afb. 12, 13, 14)

CONTROLE
Controleer voor elk gebruik of het product in perfecte staat verkeert en geen tekenen van slijtage (losse, versleten of gescheurde vezels, beschadiging van de versterkte stiksels) of andere schade vertoont. Bij twijfel moet het product vervangen worden.

ACCESSOIRES
Controleer of het product compatibel is met de andere elementen van het systeem en dat deze elementen voldoen aan de relevante voorschriften, normen en richtlijnen. Controleer ook of het hele systeem juist is opgebouwd en dat de veilige werking van de afzonderlijke elementen niet verstoord wordt.

KARABINERS
Gebruik alleen goedgekeurde karabiners met CE-markering, die voldoen aan de Europese norm EN 12275 en een minimale sterkte van 20 kN hebben. Controleer voor elk gebruik of de karabiner in goede staat verkeert en geen tekenen van slijtage, corrosie, vervorming of andere beschadiging vertoont. Als de karabiner tekenen van beschadiging vertoont, moet deze onmiddellijk vervangen worden.

MATERIALEN
De gebruikte materialen veroorzaken geen allergische reacties, overgevoeligheid of irritatie van de huid.

OPSLAG EN VERVOER
Voor vervoer en opslag is geen bepaald type verpakking vastgesteld. Het product (materiaal) moet echter beschermd worden tegen direct zonlicht, chemicaliën, hitte en mechanische beschadiging. Optimale opslagomstandigheden zijn: een droge, donkere, koele omgeving en vrij neergelegd zonder transportverpakking.

ONDERHOUD
Aanpassingen en reparaties buiten de fabriek van Ocún zijn verboden.

REINIGING EN DESINFECTIE
Was verontreinigde producten met koud of lauw water tot 30 °C, eventueel met wat wasmiddel (vervolgens grondig afspoelen met schoon water). Droog ze op een goed geventileerde plaats in de schaduw, uit de buurt van direct zonlicht. Chemisch reinigen en desinfectie zijn niet toegestaan en kunnen het product ernstige schade toebrengen.

EFFECT VAN CHEMISCHE VERBINDINGEN
Contact met chemische verbindingen (chemicaliën), vooral met zuren en logen, moet absoluut worden vermeden. Schade veroorzaakt door zuren is niet optisch zichtbaar. Na contact met zuren (bijvoorbeeld met zuur uit de accu van een auto) moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

LEVENSDUUR EN BUITENGEBRUIKSTELLING
De levensduur van de producten wordt beïnvloed door vele factoren, bijvoorbeeld de intensiteit en wijze van gebruik, wijze van opslag, weersinvloeden e.d.
Het product moet worden vervangen:
- als bij een harde val extreem hoge belasting optreedt;
- als de naad of de band beschadigd is;
- bij permanente verontreiniging (bijv. door blootstelling aan vet, asfalt, oliën, verf e.d.)
- bij sterke thermische belasting, contact- of wrijvingswarmte waardoor smeltplekken of sporen daarvan zichtbaar zijn;
- als u niet op de hoogte bent van de volledige gebruiksgeschiedenis ervan.
Bij optimale opslagomstandigheden en sporadisch gebruik moet het product uiterlijk 10 jaar na de productiedatum worden vervangen.

Let op: Onder buitengewone omstandigheden en invloeden kan elke lus scheuren. Vocht en/of vorst verlagen de sterkte van de lussen en banden. Bij grote belasting kunnen scherpe randen er bij een val voor zorgen dat lussen en banden breken (fig. 6). Het leggen van knopen verlaagt de sterkte van de lussen en banden.

MARKERING (fig. 15)
1) OCÚN = logo fabrikant, 2) CE is de conformiteitsmarkering die aangeeft dat het product voldoet aan de vereisten van de relevante EU-richtlijnen, 3) achter de CE-markering ____ volgt het nummer van de aangemelde instantie betrokken bij de uitvoering van de conformiteit met het type, 4) overeenkomstige Europese norm, 5) lees de gebruiksinstructies zorgvuldig, 6) land van herkomst, 7) productienummer, 8) productiemaand, 9) productiejaar, 10) minimale sterkte in kN gegarandeerd door de fabrikant.

De etiketten zijn op zichtbare plaatsen aangebracht en zijn leesbaar. Ze kunnen op verschillende plaatsen zijn aangebracht afhankelijk van de grootte en type van het product.

Dit PBM is ontworpen in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016.
EU-CONFORMITEITSVERKLARING: www.ocun.com

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo zanke EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Ne uporabljajte izdelka, ne da bi pred tem natančno prebrali ta navodila.
Navodila vsebujejo vse potrebne informacije glede pravilne uporabe, shranjevanja in vzdrževanja. Vsakršna druga uporaba je **PREPOVEDANA** in lahko povzroči nesreče, resne poškodbe ali smrt. Obstaja veliko neprimernih načinov uporabe in le nekateri so opisani v tem priročniku (prečrtane slike). Izdelek lahko uporabljajo samo strokovno usposobljene in odgovorne osebe, ali začetniki pod neposrednim nadzorom takšnih oseb. Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki bi lahko nastala ob neupoštevanju pravilnega načina uporabe.

UPORABA
Izdelek je namenjen za uporabo skupaj z drugimi kompatibilnimi elementi – karabini v varnostnemu sistemu, ki se uporablja pri športnem ali rekreativnemu plezanju kot zaščitno sredstvo proti padcu z višine. Predvsem za priključitev sedeče pritrditve k sidrni točki progresivnega zavarovanja položaja, za združitev pri spuščanju z vrvjo ali z napravo za vzpenjanje.

Opozorilo: Pazite, da je izdelek ves čas po priključitvi k sidrni točki ves čas obremenjen (napet) (slika 3). Nikoli se sme priti nad sidrno točko. Sil udarca, ki nastane pri padcu, lahko povzroči tveganje nepravilnega zavarovanje s hudimi telesnimi poškodbami ali smrtjo (slika 4,5). Pri uporabi izdelka ravnajte previdno. Obstaja nevarnost prestrezanja (stiskanja določenih delov telesa ali zadušitve).

DAISYCHAIN – Pravilne način vezanja k sedal k sedeči pritrditvi (slika 1), nepravilni načini vezanja (slika 2). Pravilni način uporabe (slika 7). Vponka je lahko vpeta le v eno zanko. Če se šiv pretrga, vponka zdrsne na naslednjo zanko (slika 8). Za skrajšanje dolžine uporabite vedno drug karabin (slika 9).
Opozorilo: vponka nikoli ne sme biti istočasno vpeta v dve zanki (sl. 10, 11). Če se šiv pretrga, vponka lahko popusti, zato obstaja nevarnost, da alpinist pade!

ULTICHAIN – Posebna konstrukcija zagotavlja trdnost 22 kN za cel izdelek, pa tudi za posamezne dele (zanke) in zmanjšuje možnost napačne uporabe. Pravilni način vezanja k sedeči pritrditvi (slika 1), neprimerni načini vezanja (slika 2). Pravilni način uporabe (slike 12,13,14)

PREVERJANJE
Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek brezhiben. Ne sme kazati znakov obrabe (ohlapnosti, obrabljenosti ali pretrganih vlaken, motenj v trdnosti šivov) ali drugih poškodb. V primeru kakršnihkoli dvomov lahko zamenjajte izdelek z novim.

PRITILKINE
Preverite, ali je izdelek združljiv z drugimi elementi sistema in ali so ti elementi v skladu z veljavnimi predpisi, standardi in smernicami. Preverite tudi, ali je bil celoten sistem pravilno sestavljen in ali pravilno deluje. Njegove posamezne komponente se med seboj ne smejo motiti.

VPONKE
Uporabljajte le odobrene vponke, označene z znakom skladnosti CE, ki ustrezajo evropskemu standardu EN 12275 minimalne trdnosti 20 kN. Pred vsako uporabo se prepričajte, ali je vponka v brezhibnem stanju. Ne sme kazati znakov obrabe, korozije, deformacij ali drugih poškodb. Če vponka pokaže kakršnekoli znake škode, jo takoj zamenjajte z novo.

MATERIALI
Uporabljeni materiali ne povzročajo alergij, preobčutljivosti ali draženja kože.

SHRANJEVANJE IN PREVOZ
Za prevoz in skladiščenje ni določena posebna vrsta embalaže. Kljub temu je treba izdelke (material) zaščititi pred neposredno sončno svetlobo, kemičnimi spojinami, vročino in mehanskimi poškodbami. Optimalni pogoji skladiščenja (shranjevanja) so: suho, temno in hladno okolje, izdelek pa shranjen brez transportne embalaže.

VZDRŽEVANJE
Prilagajanje ali popravila izdelka zunaj tovarne Ocun so prepovedane.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE
Onesnažene izdelke čistite s hladno ali mlačno vodo do 30 °C ali z blago raztopino milnice (nato temeljito sperite s čisto vodo). Sušite v zasenčenem in dobro prezračenem prostoru. Varujte izdelek pred sončno svetlobo. Kemično čiščenje in uporaba razkužil nista dovoljena, saj lahko ta način resno poškoduje izdelek.

VPLIV KEMIČNIH SPOJIN
Obvezno preprečiti stik s kemičnimi spojinami (kemikalijami), zlasti varovati pred kislinami in alkalnimi snovmi. Škode, ki jih povzročajo kisline, niso optično vidne. Po stiku s kislinami (npr. kislina iz avtomobilskih akumulatorjev) je treba izdelek takoj izključiti iz uporabe.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN ODSTRANJEVANJE
Na življenjsko dobo izdelka vplivajo številni dejavniki. To so npr. pogostost in način uporabe, način skladiščenja, klimatski vplivi itd..
Izdelek je praviloma potrebno zamenjati z novim, če:
- po močnem padcu je izdelek izpostavljen zelo visoki obremenitvi
- šiv ali trak je poškodovan
- prihaja do trajnih onesnaženj (na primer zaradi delovanja maščob, asfalta, olj, barv itd.);
- prihaja do močnih toplotnih obremenitev, stičnega ali mehanskega trenja, tako da ostanejo vidne posledice taljenja ali njegovih sledov;
- ne poznate načina njegove uporabe v preteklosti
Za optimalno skladiščenje in pri zelo redki uporabi izdelek zamenjajte najkasneje po 10.-ih letih od datuma uporabe.

Opozorilo: Pod izrednimi pogoji in vplivi se lahko vsaka zanka pretrga. Vlaga in / ali zaledenitev zmanjšujeta trdnost zank in trakov. Ostri robovi lahko povzročijo, da se po veliki obremenitvi zanka ali jermen pretrgata (slika 6). Vezanje vozlov zmanjšuje trdnost zank in jermenov.

OZNAKE (slika 15)
1) OCÚN = Logotip proizvajalca, 2) CE je oznaka skladnosti, ki pomeni, da izdelek izpolnjuje zahteve ustrezne smernice EU, 3) Za oznako CE ____ sledi številka priglašenega organa, ki je vključen v skladnost tipa, 4) Ustrezni evropski standard, 5) Natančno preberite in se seznanite z navodili za uporabo 6) Država porekla, 7) serijska številka, 8) mesec izdelave, 9) leto izdelave, 10) minimalna trdnost v kN, za katero jamči proizvajalec.

Etikete morajo biti nameščene na vidnem mestu in dobro čitljive. Lahko se nahajajo na različnih mestih v odvisnosti od velikosti in tipa izdelka.

Ta OZO je bila koncipiran v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016.
IZJAVA O SKLADNOSTI EU: www.ocun.com

HRVATSKI

Upute za uporabu petlje EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Bez pažljivog proučavanja ovih uputa ovaj proizvod nemojte koristiti.
Upute sadrže sve potrebne informacije za pravilno korištenje, skladištenje i održavanje. Bilo koje drukčije korištenje **ZABRANJENO** je te može prouzročiti ozbiljnu nesreću, ozljedu ili smrt. Postoji jako puno načina korištenja te su samo neki od njih opisani u ovim uputama (precrtani prikazi). Proizvod smiju koristiti samo stručno osposobljene i odgovorne osobe ili osobe koje su pod stalnim nadzorom tih osoba. Korisnik je odgovoran za rizike do kojih može doći ukoliko se ne slijede pravilni načini primjene.

PRIMJENA
Proizvod je namijenjen za korištenje zajedno s drugim kompatibilnim elementima – karabinerima u sustavu osiguranja, koji se koriste u sportskom ili tradicionalnom penjanju kao zaštitna oprema protiv pada s visine. Posebno za spajanje penjačkog pojasa na sidrišnu točku osigurača za napredovanje ili na točku za osiguranje, za spajanje na opremu za spuštanje ili penjanje.

Upozorenje: Pazite da proizvod ostane trajno opterećen (napet) nakon spajanja na sidrišnu točku (sl. 3). Nikada ne smijete prijeći preko sidrišne točke. Silina udarca pri padu može uzrokovati opasnost od kvara sigurnosnog osigurača, ozbiljne ozljede ili smrt (sl. 4,5). Tijekom korištenja proizvoda obratite povećanu opreznost, prijeti mogućnost hvatanja (opasnost od gušenja dijela tijela ili davljenje).

DAISYCHAIN – Ispravan način pričvršćivanja na penjački pojas (sl. 1), neprikladni načini pričvršćivanja (sl. 2). Ispavan način upotrebe (sl. 7). Karabina se smije objesiti samo u jednu ušicu. Ukoliko se prekine šav, karabina će skliznuti u drugu ušicu(sl. 8). Uvijek koristite drugi karabiner ukoliko želite skratiti duljinu (sl. 9).
Upozorenje: karabina se nikada najednom ne smije objesiti u dvije ušice (sl. 10, 11). Ukoliko se prekine šav, karabina će se otvoriti - prijeti opasnost pada korisnika!

ULTICHAIN - Posebna konstrukcija osigurava čvrstoću od 22 kN za cijeli proizvod kao i za njegove pojedine dijelove (petlje) i smanjuje mogućnost nepravilne uporabe. Ispravan način pričvršćivanja na penjački pojas (sl. 1), neprikladni načini pričvršćivanja (sl. 2). Ispavan način upotrebe (sl. 12,13,14)

PROVJERA
Prije svakog korištenja provjerite da li je proizvod u besprijekornom stanju te postojanje habanja (popuštena, utrošena ili potrgana vlakna, oštećenje čvrstog šivanja), ili neko drugo oštećenje. U slučaju bilo kojih sumnja proizvod promijenite za novi.

DODATNA OPREMA
Provjerite da li je proizvod kompatibilan s ostalim elementima sustava, te da isti ispunjavaju nadležne uredbe, norme i direktive. Isto tako provjerite je li cijeli sustav ispravno sastavljen te da se uzajamno ne utječe na sigurnu funkcionalnost pojedinih elemenata.

KARABINE
Koristite samo odobrene karabine označene oznakom CE sukladnosti koje ispunjavaju normu EN 12275 i koje imaju minimalnu čvrstoću 20 kN. Prije svake uporabe provjerite da li je karabina u dobrom stanju, da ne pokazuje tragove habanja, koroziju, deformacije ili neko drugo oštećenje. Ukoliko karabina pokazuje bilo koji trag oštećenje, odmah ju zamijenite.

MATERIJALI
Korišteni materijali ne uzrokuju alergije, osjetljivost ili iritiranje kože.

ČUVANJE I PRIJEVOZ
Za prijevoz i čuvanje nije utvrđena određena vrsta omota. Naime, proizvode (materijale) neophodno je osigurati od izravnog sunčevog zračenja, kemijskih spojeva, vrućine i od mehaničkih oštećenja. Optimalni skladišni uvjeti su sljedeći: suho, tamno i hladno okruženje te slobodno spremljeno bez omota korištenih tijekom prijevoza.

ODRŽAVANJE
Zabranjene su promjene i popravci izvan pogona za proizvodnju marke Ocun.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA
Zagađene proizvode očistite studenom ili mlakom vodom do 30°C, po potrebi blagim rastvorom sredstva za pranje (nakon toga temeljito isperite čistom vodom). Sušite na tamnom i dobro prozračenom mjestu gdje ne djeluje izravno sunčevo svjetlo. Kemijsko čišćenje i dezinfekcije nisu dopuštene te proizvod mogu ozbiljno oštetiti.

DJELOVANJE KEMIJSKIH SPOJEVA
Bezuvjetno je neophodno spriječiti kontakt s kemijskim spojevima (kemikalijama), posebice s kiselinama i lužinama. Štete uzrokovane kiselinama optički nisu uočljive. Nakon kontakta s kiselinama (primjerice s kiselinom iz auto-baterije) proizvod se odmah mora isključiti iz daljnje uporabe.

VIJEK TRAJANJA I ZBRINJAVANJE
Na vijek trajanja utječe puno faktora, kao što je na primjer učestalost i način korištenja, način čuvanja, klimatski utjecaji i slično.
Proizvod se u svakom slučaju mora promijeniti ukoliko:
- pri tvrdom padu dođe do prilično velikog opterećenja
- dođe do oštećenja šava ili pojasa
- dođe do trajnog zagađenja (primjerice uslijed djelovanja mas noća, asfalta, ulja, boja i slično)
- dođe do jakog toplinskog opterećenja, kontaktnog grijanja ili grijanja uslijed trenja, a to toliko da je vidljivo otopljen ili su na njemu vidljivi tragovi djelovanja
- niste upoznati koliko se ranije koristio
Uz optimalno skladištenje i vrlo rijetku upotrebu, trebali biste zamijeniti proizvod najkasnije 10 godina nakon datuma proizvodnje.

Upozorenje: Pod posebnim uvjetima i utjecajima svaka petlja može puknuti. Vlažnost i / ili mraz smanjuju čvrstoću petlji i pojaseva. Oštri rubovi u slučaju prevelikog opterećenja i pada mogu uzrokovati pucanje petlji i pojaseva (sl. 6). Vezanje čvorova smanjuje čvrstoću petlji i pojaseva.

OZNAKE (sl.15)
1) OCUN = Logo proizvođača, 2) CE je oznaka sukladnosti koja znači da proizvod ispunjava zahtjeve pripadajuće smjernice EU, 3) Iza oznake CE ____ slijedi broj obaviještenog subjekta uključenog u vršenje sukladnosti sa vrstom, 4) Odgovarajuća europska norma, 5) Pažljivo čitaj i shvati upute za korištenje, 6) Zemlja podrijetla, 7) broj proizvodnje, 8) mjesec proizvodnje, 9) godina proizvodnje, 10) Minimalna čvrstoća u kN zajamčena proizvođačem.

Naljepnice su postavljene na vidljivo mjesto i čitljive su. Mogu se postaviti na raznim mjestima u odnosu na veličinu i vrstu proizvoda.

Ova OZO dizajnirana je u skladu s uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od dana 9. ožujka 2016. G.
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI: www.ocun.com

MAGYAR

Használati útmutató EN 566 hevederekhez (DAISYCHAIN, ULTICHAIN).
Mindaddig ne használja ezt a terméket, amíg figyelmesen el nem olvasta az alábbi utasításokat.
Ezek az utasítások a helyes használatra, tárolásra és karbantartásra vonatkozó valamennyi információt tartalmazzák. Bármilyen más módon történő felhasználás **TILOS**, az súlyos balesetet, sérülést vagy halált okozhat. A termékek használatának számos helytelen módja létezik, jelen utasításban erre azonban csak néhány példát adtunk meg (áthúzott illusztrációk). A terméket kizárólag illetékes és felelős személyek, vagy azok közvetlen utasítása és felügyelete alatt álló személyek használhatják. A felhasználó felelős azokért a kockázatokért, amelyek a helyes használatra vonatkozó előírások be nem tartásából adódhatnak.

HASZNÁLAT
A termék olyan leesésgátló védőeszköz, amely további kompatibilis elemekkel, karabinerekkel együtt történő használatra szolgál a sportmászó vagy hagyományos hegymászó biztosítórendszerben. Elsősorban a beülő heveder előrehaladást biztosító rögzítőponthoz, illetve a mászó- vagy leeresztő felszerelés rögzítőállomáshoz való csatlakoztatására szolgál.

Figyelmeztetés: Ügyeljen arra, hogy a rögzítőponthoz csatlakozás után a termék folyamatosan terhelés alatt legyen (feszes maradjon) (3. ábra). Soha ne menjen a rögzítőpont fölé. A leesés során fellépő becsapódási erő csökkentheti a rögzítés biztonságát, komoly sérülést illetve halált okozhat (4., 5. ábra). A termék használatakor kiemelt körültekintéssel járjon el, mert fennáll az összegabalyodás kockázata (egy testrész beakadásának kockázata vagy fulladásveszély).

<u>DAISYCHAIN</u> – Beülő hevederhez kötés helyes módja (1. ábra), helytelen kötési módok (2. ábra). Helyes használati mód (7. ábra). A karabinert egyszerre csak egy hurokba lehet csatlakoztatni. Ha a varrás elszakad, a karabiner a következő hurokba csúszik (8. ábra). A hosszúság rövidítéséhez mindig egy másik karabinert használjon (9. ábra).
Megjegyzés: soha ne csatlakoztassa a karabinert egyszerre két hurokba (10., 11. ábra). Ha a varrás elszakad, a karabiner kikapcsolódik, és fennáll a zuhanás kockázata.

<u>ULTICHAIN</u> – Speciális szerkezet biztosítja a teljes termék, és annak minden egyes részének (szemének) 22 kN szilárdságát, valamint csökkenti a hibás használat lehetőségét. Beülő hevederhez kötés helyes módja (1. ábra), helytelen kötési módok (2. ábra). Helyes használati mód (12., 13., 14. ábra)

ELLENŐRZÉS
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék tökéletes állapotban van-e és nem láthatóak rajta elhasználódás jelei (meglazult, kopott vagy szakadt szálak, a teherhordó tűzés sérülése) vagy más sérülések. A leghalványabb kétség felmerülése esetén is cserélje ki a terméket egy újra.

TARTOZEKOK
Ellenőrizze, hogy a termék kompatibilis a rendszer többi elemével, valamint, hogy ezek az elemek megfelelnek-e a vonatkozó szabályoknak, szabványoknak, irányelveknek. Ellenőrizze továbbá, hogy a teljes rendszer megfelelően lett-e összeállítva, valamint, hogy az egyes alkotórészek nem akadályozzák-e egymás biztonságos működését.

KARABÍNEREK
Csak jóváhagyott karabinert használjon, amely CE megfelelőségi jelöléssel van jelölve, megfelel az EN 12275 európai szabvány előírásainak és szilárdsága legalább 20 kN. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a karabiner jó állapotban van, valamint elhasználódás, korrózió, deformáció vagy egyéb sérülés nyomai nem láthatók rajta. Amennyiben a karabineren sérülés nyomai láthatók, haladéktalanul cserélje ki.

ANYAGOK
A felhasznált anyagok nem okoznak allergiás reakciót, túlérzékenységet vagy bőrirritációt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
Nincs olyan konkrét csomagolási típus, amely kifejezetten ajánlott a szállításhoz és tároláshoz. A termékeket (anyagot) azonban óvni kell a közvetlen napfénytől, vegyszerektől, közvetlen hőhatástól és mechanikai sérülésektől. A termék ideális esetben száraz, sötét, hűvös környezetben tartandó, lazán elhelyezve (a szállítási csomagolás nélkül).

KARBANTARTÁS
Az Ocún márka gyártóüzemén kívül szigorúan tilos a terméken módosításokat és javításokat végezni.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A termékek szennyeződés esetén hideg vagy legfeljebb 30 °C-os meleg vízzel, illetve enyhe szappanos oldattal tisztíthatók (utóbbit követően alaposan öblítse le tiszta vízzel). Árnyékos, jól szellőző helyen szárítsa, kerülje a közvetlen napfényt. Vegyszerekkel történő tisztítás és fertőtlenítés nem megengedett, mert az súlyosan károsíthatja a terméket.

A KÉMIAI VEGYÜLETEK HATÁSA
Kiemelten fontos, hogy elkerülje a termék kémiai vegyületekkel (vegyszerekkel), különösen pedig savakkal és lúgokkal történő érintkezését. A savak által okozott károsodás szabad szemmel nem látható. Azokat a termékeket, amelyek savval (pl. autó akkumulátorában lévő savval) érintkeztek, azonnal ki kell vonni a használatból.

ÉLETTARTAM ÉS HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS
A termékek élettartamát számos tényező befolyásolja, például a használat gyakorisága és módja, tárolási mód, éghajlati körülmények és hasonló tényezők.
A terméket minden esetben le kell cserélni, ha:
- igen nagy teherrel történik nagyobb zuhanás
- a varrás vagy a szíj szakadt
- folyamatosan szennyezett (például zsírral, aszfalttal, olajjal, festékkel stb.)
- erős hőhatásnak, érintkezési vagy súrlódási hőnek volt kitéve, és az olvadás jelei láthatók rajta
- nem ismert a teljes előélete
Megfelelő tárolás, valamint nem túl gyakori használat esetén legkésőbb a gyártás dátumától számított 10 év elteltével le kell cserélni a terméket.

Vigyázat! Szélsőséges körülmények és erőhatások között minden heveder elszakadhat. A nedvesség és a fagy csökkentheti a hevederek és szíjak szilárdságát. Éles szélek esetén előfordulhat, hogy a heveder és a szíj elszakad egy nagyobb teher zuhanásakor (6. ábra). A csomók csökkentik a hevederek és szíjak szilárdságát.

CÍMKEFELIRATOK (15. ábra)
1) OCÚN = a gyártó logója, 2) CE megfelelőségi jelölés, amely azt jelenti, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai uniós irányelv követelményeinek, 3) a CE jelölést ____ annak a bejelentett szervezetnek az azonosítószáma követi, amely az adott típus megfelelőségét vizsgálja, 4) Vonatkozó európai jogszabály 5) Figyelmesen olvassa el és értelmezze a használati útmutatót, 6) Származási ország, 7) Tételszám, 8) Gyártási hó, 9) Gyártási év, 10) A gyártó által garantált szilárdság minimális értéke kN-banm.

A címkék jól látható helyen vannak és olvashatóak. A termék méretétől és típusától függően különböző helyeken lehetnek.

Ennek a személyi védőfelszerelésnek a kialakítása megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendeletének (2016. március 9.).
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: www.ocun.com

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Οδηγίες χρήσης των ιμάντων EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να διαβάσετε πρώτα προσεκτικά τις οδηγίες.
Αυτές οι οδηγίες περιέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση, αποθήκευση και συντήρηση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ** και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα, τραυματισμό ή θάνατο. Υπάρχουν πολλοί ακατάλληλοι τρόποι χρήσης αυτών των προϊόντων και μόνο μερικοί από αυτούς περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες (διαγραμμένες εικόνες). Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδια και υπεύθυνα άτομα ή από άτομα υπό την άμεση καθοδήγηση και επίβλεψη τέτοιων ατόμων. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από τη μη τήρηση της σωστής μεθόδου χρήσης.

ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν προορίζεται για χρήση μαζί με άλλα συμβατά στοιχεία – καραμπινέρ σε συστήματα συγκράτησης που χρησιμοποιούνται για την αθλητική ή παραδοσιακή αναρρίχηση ως μέσο ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος. Ειδικά για τη σύνδεση της ζώνης καθίσματος με το σημείο αγκύρωσης με το μηχανισμό συγκράτησης προχώρησης ή με το σημείο ασφάλειας, για τη σύνδεση με την εξοπλισμό καταρρίχησης ή αναρρίχησης.

Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συνέχεια υπό φορτίο (τεντωμένο) μετά τη σύνδεση στο σημείο αγκύρωσης (Εικόνα 3). Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να υπερβείτε το σημείο αγκύρωσης. Η δύναμη της πρόσκρουσης που δημιουργείται κατά την πτώση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο αστοχίας του συστήματος συγκράτησης, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο (Εικόνες 4 και 5). Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, υπάρχει κίνδυνος μπλεξίματος (κίνδυνος σύσφιξης μέρους του σώματος ή πνιγμού).

<u>DAISYCHAIN</u> – Σωστή μέθοδος σύνδεσης με τη ζώνη καθίσματος (Εικόνα 1), ακατάλληλες μέθοδοι σύνδεσης (Εικόνα 2). Σωστή μέθοδος χρήσης (Εικόνα 7). Ο καραμπίνερ μπορεί να συνδεθεί μόνο σε μία θηλιά κάθε φορά. Εάν σπάσει η ραφή, ο καραμπίνερ γλιστρά στην επόμενη θηλιά (Εικόνα 8). Για να μειώσετε το μήκος, χρησιμοποιείτε πάντα ένα δεύτερο καραμπίνερ (Εικ. 9).
Σημείωση: ο καραμπίνερ δεν πρέπει ποτέ να συνδεθεί ταυτόχρονα σε δύο θηλιές (Εικ. 10, 11). Εάν σπάσει η ραφή, ο καραμπίνερ θα αποσυνδεθεί – υπάρχει κίνδυνος πτώσης του χρήστη!

<u>ULTICHAIN</u> – Ο ειδικός σχεδιασμός εξασφαλίζει αντοχή 22 kN για ολόκληρο το προϊόν και τα επιμέρους μέρη του (προεξοχές) και μειώνει την πιθανότητα εσφαλμένης χρήσης. Σωστή μέθοδος σύνδεσης με τη ζώνη καθίσματος (Εικόνα 1), ακατάλληλες μέθοδοι σύνδεσης (Εικόνα 2). Σωστή μέθοδος χρήσης (Εικόνες 12, 13, 14)

ΕΛΕΓΧΟΣ
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα ότι το προϊόν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς (χαλαρές, φθαρμένες ή σπασμένες ίνες, φθορές στις ραφές που φέρουν φορτίο) ή άλλες φθορές. Σε περίπτωση της παραμικρής αμφιβολίας, αντικαταστήστε το προϊόν με ένα καινούργιο.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συμβατό με άλλα στοιχεία του συστήματος και ότι τα στοιχεία αυτά συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς, πρότυπα και οδηγίες. Βεβαιωθείτε επίσης ότι ολόκληρο το σύστημα έχει συναρμολογηθεί σωστά και ότι η ασφαλής λειτουργία των επιμέρους εξαρτημάτων του δεν επηρεάζει το ένα το άλλο.

ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ
Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους καραμπίνερ που φέρουν το σήμα συμμόρφωσης CE, οι οποίοι συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 12275 και έχουν ελάχιστη αντοχή 20 kN. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο καραμπίνερ είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς, διάβρωσης, παραμόρφωσης ή άλλες φθορές. Εάν ο καραμπίνερ παρουσιάζει σημάδια φθοράς, αντικαταστήστε τον αμέσως.

ΥΛΙΚΑ
Τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, υπερευαισθησία ή ερεθισμό του δέρματος.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Δεν συνιστάται συγκεκριμένος τύπος συσκευασίας για τη μεταφορά και την αποθήκευση. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να προστατεύονται τα προϊόντα (υλικό) από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις χημικές ουσίες, την άμεση θερμότητα και τις μηχανικές βλάβες. Το προϊόν θα πρέπει ιδανικά να αποθηκεύεται σε ξηρό, σκοτεινό και ψυχρό περιβάλλον και χύμα - χωρίς συσκευασία μεταφοράς.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι επισκευές που πραγματοποιούνται εκτός του εργοστασίου παραγωγής της μάρκας Ocún.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
Καθαρίστε τα λερωμένα προϊόντα με κρύο ή ζεστό νερό έως 30 °C ή χρησιμοποιώντας ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού (στη συνέχεια πλύνετε καλά με καθαρό νερό). Στεγνώστε σε σκιερό και καλά αεριζόμενο μέρος, αποφεύγοντας την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Ο χημικός καθαρισμός και η απολύμανση δεν επιτρέπονται και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη στο προϊόν.

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΧΗΜΙΚΩΝ ΕΝΩΣΕΩΝ
Είναι απολύτως απαραίτητο να αποφεύγεται η επαφή με χημικές ενώσεις (χημικά), ιδίως με οξέα και αλκάλια. Οι βλάβες που προκαλούνται από οξέα δεν είναι οπτικά ορατές. Τα προϊόντα που έχουν έρθει σε επαφή με οξέα (π.χ. οξύ μπαταρίας αυτοκινήτου) πρέπει να αποσύρονται αμέσως από τη χρήση.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Η διάρκεια ζωής των προϊόντων επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες, όπως η συχνότητα και η μέθοδος χρήσης, η μέθοδος αποθήκευσης, οι κλιματικές συνθήκες κ.λπ.
Το προϊόν πρέπει πάντα να αντικαθίσταται εάν:
- εμφανίζονται εξαιρετικά υψηλά φορτία κατά τη διάρκεια μιας βαριάς πτώσης
- έχει σπάσει η ραφή ή ο ιμάντας
- είναι μόνιμα λερωμένο (π.χ. από γράσο, άσφαλτο, λάδια, μπογιές κ.λπ.)
- έχει εκτεθεί σε έντονη θερμότητα, επαφή ή τριβή, με ορατά ίχνη τήξης
- δεν γνωρίζετε την πλήρη παρελθούσα ιστορία του
Υπό τις βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και πολύ σπάνιας χρήσης, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το προϊόν το αργότερο 10 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής.

Προσοχή: Υπό ακραίες συνθήκες και δυνάμεις, οποιοσδήποτε ιμάντας μπορεί να σπάσει. Η υγρασία ή/και ο πάγος μειώνουν την αντοχή των ιμάντων και των λουριών. Οι αιχμηρές άκρες μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο του ιμάντα και του λουριού υπό βαριά φορτία σε περίπτωση πτώσης (Εικ. 6)
. Το δέσιμο κόμπων μειώνει την αντοχή των ιμάντων και των λουριών.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ (Εικ. 15)
1) OCÚN = Λογότυπο του κατασκευαστή, 2) CE είναι το σήμα συμμόρφωσης, το οποίο σημαίνει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της σχετικής οδηγίας της ΕΕ, 3) το σήμα CE ____ ακολουθείται από τον αριθμό του κοινοποιημένου οργανισμού που ελέγχει τη συμμόρφωση τύπου, 4) Αντίστοιχη ευρωπαϊκή νομοθεσία, 5) Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης, 6) Χώρα προέλευσης, 7) Αριθμός παρτίδας, 8) Μήνας κατασκευής, 9) Έτος κατασκευής, 10) Ελάχιστη αντοχή σε kN που εγγυάται ο κατασκευαστής.

Οι ετικέτες βρίσκονται σε ορατό σημείο και είναι ευανάγνωστες. Μπορεί να βρίσκονται σε διαφορετικά σημεία ανάλογα με το μέγεθος και τον τύπο του προϊόντος.

Αυτός ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας σχεδιάστηκε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2016.
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ: www.ocun.com

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare a hamurilor EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Nu utilizați acest produs fără a citi mai întâi cu atenție aceste instrucțiuni.
Aceste instrucțiuni conțin toate informațiile necesare pentru utilizarea, depozitarea și întreținerea corectă. Orice altă utilizare este **INTERZISĂ** și poate provoca un accident grav, răniri sau deces. Există multe moduri neadecvate de utilizare a acestor produse și numai unele dintre acestea sunt descrise în aceste instrucțiuni (ilustrații barate). Produsul poate fi utilizat numai de persoane competente și responsabile sau de persoane aflate sub directa instruire și supraveghere a unor astfel de persoane. Utilizatorul este responsabil pentru riscurile care pot apărea ca urmare a nerespectării metodei corecte de utilizare.

UTILIZARE
Acest produs este destinat utilizării împreună cu alte elemente compatibile, cum ar fi carabinierii în sistemele de asigurare utilizate în alpinismul sportiv sau tradițional ca mijloc de protecție împotriva căderii de la înălțime. Este conceput în special pentru conectarea hamului la punctul de ancorare al unei asigurări de progresie sau la o stație de asigurare, pentru conectarea la un dispozitiv de rapel sau de ascensiune.

Notă: Asigurați-vă că dispozitivul rămâne sub sarcină (tensionat) în orice moment după conectarea la punctul de ancorare (Fig. 3). Nu depășiți niciodată punctul de ancorare. Forța de impact rezultată în urma unei căderi poate cauza un risc de cedare a punctului de ancorare, vătămări grave sau deces (fig. 4, 5). Fiți foarte atenți atunci când utilizați produsul, există riscul de a vă încurca (pericol de constricție a unei părți a corpului sau de sufocare).

<u>DAISYCHAIN</u> - Metoda corectă de fixare la ham (Fig. 1), metode necorespunzătoare de fixare (Fig. 2). Metoda corectă de utilizare (fig. 7). Carabinierul nu poate fi prins decât într-o singură buclă în același timp. Dacă cusătura se rupe, carabinierul alunecă în bucla următoare (Fig. 8). Atunci când scurtați lungimea, utilizați întotdeauna un al doilea carabinier (Fig. 9).
Notă: carabinierul nu trebuie să fie niciodată prins în două bucle în același timp (Fig. 10, 11). Dacă cusătura se rupe, carabinierul va fi desprins - există riscul ca utilizatorul să cadă!

<u>ULTICHAIN</u> - Construcția specială asigură o rezistență de 22 kN pentru întregul produs și părțile sale individuale (urechiile) și reduce posibilitatea utilizării greșite. Metoda corectă de atașare la ham (Fig. 1), metode necorespunzătoare de atașare (Fig. 2). Metoda corectă de utilizare (fig. 12, 13, 14)

VERIFICAREA
Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna dacă produsul este în stare perfectă și dacă nu prezintă semne de uzură (fibre libere, uzate sau rupte, deteriorarea cusăturilor portante) sau alte deteriorări. În caz de cea mai mică îndoială, înlocuiți produsul cu unul nou.

ACCESORII
Verificați dacă produsul este compatibil cu alte elemente ale sistemului și dacă aceste elemente sunt conforme cu reglementările, standardele și directivele aplicabile. De asemenea, verificați dacă întregul sistem a fost asamblat corect și dacă funcționarea în siguranță a componentelor sale individuale nu interferează între ele.

CARABINERE
Utilizați numai carabiniere aprobate, marcate cu marcajul de conformitate CE, care respectă standardul european EN 12275 și au o rezistență minimă de 20 kN. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că carabinierul este în stare bună și că nu prezintă semne de uzură, coroziune, deformare sau alte deteriorări. Dacă carabinierul prezintă semne de deteriorare, înlocuiți-l imediat.

MATERIALE
Materialele utilizate nu provoacă reacții alergice, hipersensibilitate sau iritații ale pielii.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT
Nu există un tip specific de ambalaj recomandat pentru transport și depozitare. Cu toate acestea, este necesar să se protejeze produsele (materialul) de lumina directă a soarelui, substanțele chimice, căldura directă și deteriorările mecanice. Produsul trebuie depozitat în mod ideal într-un mediu uscat, întunecos și rece, și în vrac - fără ambalaj de transport.

ÎNTREȚINERE
Modificările și reparațiile efectuate în afara uzinei de producție a mărcii Ocún sunt interzise.
CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE
Curățați produsele murdare cu apă rece sau caldă până la 30° C, sau folosind o soluție de săpun blând (apoi spălați bine cu apă curată). Uscați într-un loc umbros și bine ventilat, evitând lumina directă a soarelui. Curățarea și dezinfecția chimică nu sunt permise și pot deteriora grav produsul.

EFECTUL COMPUȘILOR CHIMICI
Este absolut necesar să se evite contactul cu compuși chimici (substanțe chimice), în special cu acizi și alcalii. Deteriorările cauzate de acizi nu sunt vizibile optic. Produsele care au intrat în contact cu acizi (de exemplu, acid de baterie auto) trebuie retrase imediat din uz.
DURATA DE VIAȚĂ ȘI SCOATEREA DIN UZ
Durata de viață a produselor este afectată de mulți factori, cum ar fi frecvența și metoda de utilizare, metoda de depozitare, condițiile climatice și altele asemenea.
Produsul trebuie înlocuit întotdeauna dacă:
- apar sarcini extrem de mari în timpul unei căzături grele
- cusătura sau cureaua este ruptă
- este murdărit permanent (de exemplu de grăsime, asfalt, uleiuri, vopsele etc.)
- a fost expusă la o căldură termică puternică, de contact sau de frecare, cu urme vizibile de topire
- nu cunoașteți istoricul său complet
Cu o depozitare optimă și o utilizare foarte rară, produsul trebuie înlocuit (cel mai târziu) după 10 ani de la data fabricării.

Avertisment: În condiții și forțe extreme, orice slingă se poate rupe. Umiditatea și/sau gheața reduc rezistența slingurilor și a curelelor. Marginile ascuțite pot cauza ruperea cablului și a curelei sub sarcini mari în caz de cădere (Fig. 6). Legarea nodurilor reduce rezistența chingilor și a curelelor.

ETICHETARE (Fig. 15)
1) OCÚN = sigla producătorului, 2) CE este marcajul de conformitate, care înseamnă că produsul îndeplinește cerințele directivei UE relevante, 3) marcajul CE ____ este urmat de numărul organismului notificat care inspectează conformitatea tipului, 4) Legislația europeană corespunzătoare, 5) Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile de utilizare, 6) Țara de origine, 7) Numărul lotului, 8) Luna de fabricație, 9) Anul de fabricație, 10) Rezistența minimă în kN garantată de producător.

Etichetele sunt amplasate într-un loc vizibil și sunt lizibile. Acestea pot fi amplasate în locuri diferite, în funcție de mărimea și tipul produsului.

Acest echipament de protecție individuală a fost proiectat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE: www.ocun.com

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за използване на сапаните EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Не използвайте този продукт, без предварително да сте прочели внимателно тези инструкции.
Тези инструкции съдържат цялата необходима информация за правилна употреба, съхранение и поддръжка. Всяка друга употреба е **ЗАБРАНЕНА** и може да доведе до сериозен инцидент, нараняване или смърт. Съществуват много неподходящи начини за използване на тези продукти и само някои от тях са описани в тези инструкции (зачеркнати илюстрации). Продуктът може да се използва само от компетентни и отговорни лица или от лица под прякото ръководство и надзор на такива лица. Потребителят е отговорен за рисковете, които могат да възникнат в резултат на неспазване на правилния начин на употреба.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ
Този продукт е предназначен да се използва заедно с други съвместими елементи, като карабинери в системи за осигуряване, използвани в спортното или традиционното катерене, като средство за защита срещу падане от височина. Той е специално предназначен за свързване на сбруята с опорната точка на прогресивното осигуряване или с осигурителната станция, за свързване с устройство за спускане или изкачване.

Забележка: Уверете се, че устройството остава под натоварване (опънато) през цялото време след свързване към точката за закрепване (фиг. 3). Никога не излизайте над точката на закрепване. Силата на удара в резултат на падане може да доведе до риск от повреда на закрепването, сериозно нараняване или смърт (фиг. 4, 5). Бъдете особено внимателни, когато използвате продукта, съществува риск от заплитане (опасност от стягане на част от тялото или задушаване).

<u>DAISYCHAIN</u> - Правилен метод на закрепване към предпазния колан (фиг. 1), неправилни методи на закрепване (фиг. 2). Правилен начин на използване (фиг. 7). Карабинерът може да се закача само в една примка едновременно. Ако шевът се скъса, карабинерът се плъзга в следващата примка (фиг. 8). При скъсяване на дължината винаги използвайте втори карабинер (фиг. 9).
Забележка: карабинерът никога не трябва да се закача в две примки едновременно (фиг. 10, 11). Ако шевът се скъса, карабинерът ще се разкопчае - съществува риск потребителят да падне!

<u>ULTICHAIN</u> - Специалната конструкция осигурява якост от 22 kN за целия продукт и отделните му части (примки) и намалява възможността за неправилна употреба. Правилен начин на закрепване към предпазния колан (фиг. 1), неправилни начини на закрепване (фиг. 2). Правилен метод на използване (фиг. 12, 13, 14)

ПРОВЕРКА
Преди всяка употреба винаги проверявайте дали продуктът е в перфектно състояние и дали няма признаци на износване (разхлабени, износени или скъсани влакна, повреди по носещите шевове) или други повреди. В случай на най-малкото съмнение заменете продукта с нов.

АКСЕСОАРИ
Проверете дали продуктът е съвместим с другите елементи на системата и дали тези елементи отговарят на приложимите разпоредби, стандарти и директиви. Също така проверете дали цялата система е сглобена правилно и дали безопасната работа на отделните ѝ компоненти не си пречи взаимно.

КАРАБИНЕРИ
Използвайте само одобрени карабинери, маркирани със знака за съответствие CE, които отговарят на европейския стандарт EN 12275 и имат минимална якост 20 kN. Преди всяка употреба се уверете, че карабинерът е в добро състояние и не показва признаци на износване, корозия, деформация или други повреди. Ако карабинерът показва каквито и да било признаци на повреда, незабавно го сменете.

МАТЕРИАЛИ
Използваните материали не предизвикват алергични реакции, свръхчувствителност или дразнене на кожата.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ
Няма специфичен вид опаковка, която да се препоръчва за транспортиране и съхранение. Въпреки това е необходимо продуктите (материалите) да се предпазват от пряка слънчева светлина, химикали, пряка топлина и механични повреди. В идеалния случай продуктът трябва да се съхранява в суха, тъмна и студена среда и в насипно състояние - без транспортна опаковка.

ПОДДЪРЖАНЕ
Забранени са модификациите и ремонтите, извършвани извън производствения завод на марката Ocún.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Почиствайте замърсените продукти със студена или топла вода с температура до 30°C или с мек сапунен разтвор (след това измийте обилно с чиста вода). Сушете на сенчесто и добре проветриво място, като избягвате пряка слънчева светлина. Химическото почистване и дезинфекция не са разрешени и могат сериозно да повредят продукта.

ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА ХИМИЧНИ СЪЕДИНЕНИЯ
Абсолютно необходимо е да се избягва контактът с химични съединения (химикали), особено с киселини и основи. Повредите, причинени от киселини, не се виждат оптически. Продуктите, които са влезли в контакт с киселини (напр. киселина от автомобилен акумулатор), трябва незабавно да се изтеглят от употреба.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТА И ИЗВЕЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА
Животът на продуктите се влияе от много фактори, като честотата и начина на употреба, начина на съхранение, климатичните условия и други подобни.
Продуктът трябва винаги да се заменя, ако:
- при тежко падане възникват изключително големи натоварвания
- шевът или ремъкът е скъсан
- е трайно замърсен (например с мазнини, асфалт, масла, бои и др.)
- е бил изложен на силна термична, контактна или триеща се топлина, с видими следи от топене
- не познавате пълната му предишна история
При оптимално съхранение и много рядка употреба продуктът трябва да се замени (най-късно) след 10 години от датата на производство.
Предупреждение: При екстремни условия и сили всяка прашка може да се счупи. Влагата и/или заледяването намалява здравината на ремъците и лентите. Острите ръбове могат да доведат до счупване на ремъка и лентата при големи натоварвания в случай на падане (фиг. 6). Завързването на възли намалява здравината на сапаните и ремъците.

ЕТИКЕТИРАНЕ (фиг. 15)
1) OCÚN = логото на производителя, 2) CE е знакът за съответствие, който означава, че продуктът отговаря на изискванията на съответната директива на ЕС, 3) знакът CE ____ е последван от номера на нотифицирания орган, който проверява съответствието на типа, 4) съответното европейско законодателство, 5) прочетете внимателно и разберете инструкциите за употреба, 6) страна на произход, 7) номер на партидата, 8) месец на производство, 9) година на производство, 10) минимална якост в kN, гарантирана от производителя.

Етикетите са разположени на видимо място и са четливи. Те могат да бъдат разположени на различни места в зависимост от размера и типа на продукта.

Това лично предпазно средство е проектирано в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г.
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: www.ocun.com

SVENSKA

Instruktioner för användning av lyftselar EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Använd inte denna produkt utan att först noggrant ha läst igenom denna bruksanvisning.
Dessa anvisningar innehåller all nödvändig information för korrekt användning, förvaring och underhåll. All annan användning är **FÖRBJUDEN** och kan leda till allvarliga olyckor, personskador eller dödsfall. Det finns många olämpliga sätt att använda dessa produkter på och endast några av dem beskrivs i denna bruksanvisning (överstrukna illustrationer). Produkten får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller personer som står under direkt instruktion och övervakning av sådana personer. Användaren är ansvarig för de risker som kan uppstå till följd av att korrekt användningssätt inte följs.

ANVÄNDNING
Denna produkt är avsedd att användas tillsammans med andra kompatibla element, t.ex. karbinhakar i säkringssystem som används vid sportklättring eller traditionell klättring som skydd mot fall från höjder. Den är särskilt utformad för att ansluta selen till ankarpunkten för en progressionssäkring eller till en säkringsstation, för anslutning till en rappellerings- eller uppstigningsanordning.

Obs: Se till att anordningen alltid är under belastning (spänd) efter att den har anslutits till förankringspunkten (fig. 3). Gå aldrig ovanför förankringspunkten. Den kraft som uppstår vid ett fall kan leda till att förankringen brister och orsaka allvarliga skador eller dödsfall (fig. 4, 5). Var extra uppmärksam när du använder produkten, det finns risk för att du trasslar in dig (risk för att en kroppsdel stryps eller att du kvävs).

<u>DAISYCHAIN</u> - Korrekt metod för fastsättning i selen (fig. 1), felaktiga metoder för fastsättning (fig. 2). Korrekt användningssätt (fig. 7). Karbinhaken får endast fästas i en ögla åt gången. Om sömmen går sönder glider karbinhaken in i nästa ögla (fig. 8). Använd alltid en andra karbinhake när du förkortar längden (fig. 9).
Observera: Karbinhaken får aldrig fästas i två öglor samtidigt (fig. 10, 11). Om sömmen går sönder kommer karbinhaken att lossna - det finns risk för att användaren faller!

<u>ULTICHAIN</u> - Den speciella konstruktionen garanterar en hållfasthet på 22 kN för hela produkten och dess enskilda delar (öglor) och minskar risken för felaktig användning. Korrekt metod för fastsättning på selen (fig. 1), felaktiga metoder för fastsättning (fig. 2). Korrekt användningsmetod (Fig. 12, 13, 14)

KONTROLL
Före varje användning ska du alltid kontrollera att produkten är i perfekt skick och att den inte uppvisar tecken på slitage (lösa, slitna eller trasiga fibrer, skador på bärande sömmar) eller andra skador. Vid minsta tveksamhet, byt ut produkten mot en ny.

TILLBEHÖR
Kontrollera att produkten är kompatibel med övriga delar av systemet och att dessa delar uppfyller gällande föreskrifter, standarder och direktiv. Kontrollera också att hela systemet har monterats på rätt sätt och att de enskilda komponenternas säkra funktion inte störs av varandra.
KARABINHÄNGARE
Använd endast godkända karbinhakar som är märkta med CE-märkning och som uppfyller den europeiska standarden EN 12275 och har en minsta hållfasthet på 20 kN. Kontrollera före varje användning att karbinhaken är i gott skick och att den inte uppvisar några tecken på slitage, korrosion, deformation eller andra skador. Om karbinhaken visar tecken på skada ska den omedelbart bytas ut.

MATERIAL
De material som används orsakar inte allergiska reaktioner, överkänslighet eller hudirritation.

FÖRVARING OCH TRANSPORT
Det finns ingen specifik typ av förpackning som rekommenderas för transport och förvaring. Det är dock nödvändigt att skydda produkterna (materialet) från direkt solljus, kemikalier, direkt värme och mekaniska skador. Produkten ska helst förvaras i en torr, mörk och kall miljö och i lös form - utan transportförpackning.

UNDERHÅLL
Modifieringar och reparationer som utförs utanför varumärket Ocúns tillverkningsanläggning är förbjudna.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION
Rengör nedsmutsade produkter med kallt eller varmt vatten upp till 30° C, eller med en mild tvållösning (tvätta sedan noggrant med rent vatten). Torka på en skuggig och väl ventilerad plats och undvik direkt solljus. Kemisk rengöring och desinfektion är inte tillåtet och kan allvarligt skada produkten.

VERKAN AV KEMISKA FÖRENINGAR
Det är absolut nödvändigt att undvika kontakt med kemiska föreningar (kemikalier), särskilt med syror och alkalier. Skador som orsakas av syror är inte optiskt synliga. Produkter som har kommit i kontakt med syror (t.ex. syra från bilbatterier) måste omedelbart tas ur bruk.

LIVSLÄNGD OCH UTRANGERING
Produkternas livslängd påverkas av många faktorer, t.ex. användningsfrekvens och -metod, förvaringsmetod, klimatförhållanden och liknande.
Produkten måste alltid bytas ut om:
- extremt höga belastningar uppstår vid ett kraftigt fall
- sömmen eller remmen är trasig
- den är permanent nedsmutsad (t.ex. av fett, asfalt, oljor, färger etc.)
- den har utsatts för stark värme-, kontakt- eller friktionsvärme, med synliga spår av smältning
- du inte känner till hela dess tidigare historia
Vid optimal förvaring och mycket sällsynt användning bör produkten bytas ut (senast) efter 10 år från tillverkningsdatumet.
Varning för detta: Under extrema förhållanden och krafter kan alla lyftselar gå sönder. Fukt och/eller isbildning minskar styrkan hos lyftsling och band. Vassa kanter kan leda till att lyftselen och bandet går sönder under tung belastning vid fall (fig. 6). Knutar minskar hållfastheten hos lyftselar och band.

MÄRKNING (fig. 15)
1) OCÚN = Tillverkarens logotyp, 2) CE är överensstämmelsemärket som innebär att produkten uppfyller kraven i relevant EU-direktiv, 3) CE-märket ____ följs av numret på det anmälda organ som kontrollerar typöverensstämmelsen, 4) Motsvarande europeisk lagstiftning, 5) Läs noga igenom och förstå bruksanvisningen, 6) Ursprungsland, 7) Batchnummer, 8) Tillverkningsmånad, 9) Tillverkningsår, 10) Minsta hållfasthet i kN som garanteras av tillverkaren.

Etiketterna är placerade på en synlig plats och är läsbara. De kan vara placerade på olika ställen beroende på storlek och typ av produkt.

Denna personliga skyddsutrustning har utformats i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016.
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: www.ocun.com

PORTUGUÊS

Instruções de utilização das fundas EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Não utilizar este produto sem antes ler atentamente estas instruções.
Estas instruções contêm todas as informações necessárias para uma utilização, armazenamento e manutenção corretos. Qualquer outra utilização é **PROIBIDA** e pode causar um acidente grave, ferimentos ou morte. Existem muitas formas inadequadas de utilizar estes produtos e apenas algumas delas são descritas nestas instruções (ilustrações riscadas). O produto só pode ser utilizado por pessoas competentes e responsáveis ou por pessoas sob a instrução e supervisão direta de tais pessoas. O utilizador é responsável pelos riscos que possam surgir como resultado do não cumprimento do método de utilização correto.

UTILIZAÇÃO
Este produto destina-se a ser utilizado juntamente com outros elementos compatíveis, como mosquetões em sistemas de segurança utilizados na escalada desportiva ou tradicional, como meio de proteção contra as quedas de altura. É especialmente concebido para ligar o arnês ao ponto de ancoragem de uma segurança de progressão ou a uma estação de segurança, para ligação a um dispositivo de rapel ou de ascensão.

Nota: Assegurar-se de que o dispositivo permanece sempre sob carga (tensionado) após a ligação ao ponto de ancoragem (Fig. 3). Nunca ultrapassar o ponto de ancoragem. A força de impacto resultante de uma queda pode causar um risco de falha da ancoragem, ferimentos graves ou morte (Figs. 4, 5). Atenção redobrada durante a utilização do produto, pois existe o risco de ficar emaranhado (perigo de apertar uma parte do corpo ou de asfixia).

<u>DAISYCHAIN</u> - Modo de fixação correto ao arnês (Fig. 1), modos de fixação incorrectos (Fig. 2). Modo de utilização correto (Fig. 7). O mosquetão só pode ser preso numa argola de cada vez. Se a costura se romper, o mosquetão desliza para o laço seguinte (Fig. 8). Para encurtar o comprimento, utilizar sempre um segundo mosquetão (Fig. 9).
Nota: o mosquetão nunca deve ser preso em dois laços ao mesmo tempo (Fig. 10, 11). Se a costura se partir, o mosquetão solta-se - existe o risco de o utilizador cair!

<u>ULTICHAIN</u> - A construção especial garante uma resistência de 22 kN para todo o produto e para as suas partes individuais (olhais) e reduz a possibilidade de utilização incorrecta. Método correto de fixação ao arnês (Fig. 1), métodos de fixação inadequados (Fig. 2). Modo de utilização correto (Figs. 12, 13, 14)

VERIFICAÇÃO
Antes de cada utilização, verificar sempre se o produto está em perfeitas condições e se não apresenta sinais de desgaste (fibras soltas, gastas ou partidas, danos nas costuras de suporte) ou outros danos. Em caso de dúvida, substituir o produto por um novo.

ACESSÓRIOS
Verificar se o produto é compatível com os outros elementos do sistema e se estes elementos estão em conformidade com os regulamentos, normas e diretivas aplicáveis. Verifique também se todo o sistema foi montado corretamente e se o funcionamento seguro dos seus componentes individuais não interfere uns com os outros.

CARRABINHOS
Utilizar apenas mosquetões homologados com a marca de conformidade CE, conformes à norma europeia EN 12275 e com uma resistência mínima de 20 kN. Antes de cada utilização, certifique-se de que o mosquetão está em boas condições e que não apresenta sinais de desgaste, corrosão, deformação ou outros danos. Se o mosquetão apresentar quaisquer sinais de danos, substitua-o imediatamente.

MATERIAIS
Os materiais utilizados não provocam reacções alérgicas, hipersensibilidade ou irritação da pele.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
Não existe um tipo de embalagem específico recomendado para o transporte e o armazenamento. No entanto, é necessário proteger os produtos (material) da luz solar direta, produtos químicos, calor direto e danos mecânicos. O produto deve, idealmente, ser armazenado num ambiente seco, escuro e frio, e solto - sem embalagem de transporte.

MANUTENÇÃO
São proibidas as modificações e reparações efectuadas fora das instalações de fabrico da marca Ocún.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO
Limpar os produtos sujos com água fria ou morna até 30° C, ou com uma solução de sabão neutro (depois lavar bem com água limpa). Secar num local à sombra e bem ventilado, evitando a exposição direta ao sol. A limpeza e a desinfeção com produtos químicos não são permitidas e podem danificar seriamente o produto.

EFEITO DOS COMPOSTOS QUÍMICOS
É absolutamente necessário evitar o contacto com compostos químicos (produtos químicos), especialmente com ácidos e álcalis. Os danos causados por ácidos não são visíveis opticamente. Os produtos que tenham estado em contacto com ácidos (por exemplo, ácido de baterias de automóveis) devem ser imediatamente retirados de uso.

VIDA ÚTIL E RETIRADA DE USO
A vida útil dos produtos é afetada por muitos factores, tais como a frequência e o método de utilização, o método de armazenamento, as condições climatéricas, etc.
O produto deve ser sempre substituído se:
- se forem exercidas cargas extremamente elevadas durante uma queda forte
- a costura ou a correia estiver partida
- estiver permanentemente sujo (por exemplo, com gordura, asfalto, óleos, tintas, etc.)
- tiver sido exposto a um forte calor térmico, de contacto ou de fricção, com vestígios visíveis de fusão
- não se conhece o seu historial completo
Com um armazenamento ótimo e uma utilização muito pouco frequente, o produto deve ser substituído (o mais tardar) após 10 anos a contar da data de fabrico.
Aviso: Em condições e forças extremas, qualquer funda pode partir-se. A humidade e/ou a formação de gelo reduzem a resistência das fundas e das correias. Os bordos afiados podem provocar a rutura da funda e da precinta sob cargas pesadas em caso de queda (Fig. 6). O atamento de nós reduz a resistência das fundas e das correias.

ROTULAGEM (Fig. 15)
1) OCÚN = logótipo do fabricante, 2) CE é a marca de conformidade, o que significa que o produto cumpre os requisitos da diretiva comunitária pertinente, 3) a marca CE ____ é seguida do número do organismo notificado que inspecciona a conformidade do tipo, 4) Legislação europeia correspondente, 5) Ler atentamente e compreender as instruções de utilização, 6) País de origem, 7) Número do lote, 8) Mês de fabrico, 9) Ano de fabrico, 10) Resistência mínima em kN garantida pelo fabricante.

Os rótulos estão situados num local visível e são legíveis. Podem estar situadas em locais diferentes, consoante o tamanho e o tipo de produto.

Este equipamento de proteção individual foi concebido em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE: www.ocun.com

EESTI

Rihmade kasutusjuhend EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Ärge kasutage seda toodet, ilma et oleksite eelnevalt hoolikalt tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga.
Need juhised sisaldavad kogu vajalikku teavet õigeks kasutamiseks, ladustamiseks ja hoolduseks. Igasugune muu kasutamine on **KEELATUD** ja võib põhjustada tõsiseid õnnetusi, vigastusi või surma. Neid tooteid on võimalik kasutada mitmel ebasobival viisil ja ainult mõned neist on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud (ülejoonitud joonised). Toodet tohivad kasutada ainult pädevad ja vastutavad isikud või nende isikute otsese juhendamise ja järelevalve all olevad isikud. Kasutaja vastutab riskide eest, mis võivad tekkida õige kasutusviisi eiramise tagajärjel.

KASUTA
See toode on ette nähtud kasutamiseks koos teiste ühilduvate elementidega, näiteks karabiinidega sport- või traditsioonilises ronimises kasutatavates tagamissüsteemides, mis kaitsevad kõrgustest kukkumise eest. See on eelkõige mõeldud rakmete ühendamiseks edasiliikumise tagamise ankurduspunkti või tagamisjaama, ühendamiseks laskumis- või tõusmisseadme külge.

Märkus: Jälgige, et seade jääks pärast kinnituspunktiga ühendamist kogu aeg koormuse all (pingutatud) (joonis 3). Ärge kunagi minge üle ankurduspunkti. Langemisest tulenev löögijõud võib põhjustada kinnituspunkti purunemise, tõsise vigastuse või surma ohtu (joonised 4, 5). Olge toote kasutamisel eriti tähelepanelik, esineb takerdumisoht (kehaosa kinnijäämise või lämbumise oht).

<u>DAISYCHAIN</u> - Õige kinnitamisviis rakmete külge (joonis 1), valed kinnitamisviisid (joonis 2). Õige kasutusviis (joonis 7). Karabiini võib korraga kinnitada ainult ühte aasasse. Kui õmblus katkeb, libiseb karabiin järgmisesse silmusesse (joonis 8). Pikkuse lühendamisel kasutage alati teist karabiini (joonis 9).
Märkus: karabiini ei tohi kunagi kinnitada korraga kahte aasale (joonised 10, 11). Kui õmblus katkeb, jääb karabiin lahti - on oht, et kasutaja kukub!

<u>ULTICHAIN</u> - erikonstruktsioon tagab kogu toote ja selle üksikute osade (aasade) tugevuse 22 kN ja vähendab väärkasutuse võimalust. Õige kinnitusviis rakmete külge (joonis 1), valed kinnitusviisid (joonis 2). Õige kasutusviis (joonised 12, 13, 14).

KONTROLLIMINE
Enne iga kasutamist kontrollige alati, et toode oleks laitmatus korras ja et sellel ei oleks kulumise märke (lahtised, kulunud või katkised kiud, koormust kandvate õmbluste kahjustused) ega muid kahjustusi. Väikseima kahtluse korral asendage toode uue tootega.

ACCESSORIES
Kontrollige, kas toode ühildub süsteemi teiste elementidega ja kas need elemendid vastavad kehtivatele eeskirjadele, standarditele ja direktiividele. Samuti kontrollige, et kogu süsteem on õigesti kokku pandud ja et selle üksikute komponentide ohutu töö ei häiri üksteist.

CARABINERS
Kasutage ainult CE-vastavusmärgiga varustatud heakskiidetud karabiinideid, mis vastavad Euroopa standardile EN 12275 ja mille minimaalne tugevus on 20 kN. Enne iga kasutamist veenduge, et karabiin on heas korras ja et sellel ei ole kulumise, korrosiooni, deformatsiooni või muude kahjustuste märke. Kui karabiinil on kahjustuse märke, vahetage see kohe välja.

MATERJALID
Kasutatud materjalid ei põhjusta allergilisi reaktsioone, ülitundlikkust ega nahaärritust.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT
Transpordiks ja ladustamiseks ei ole soovitatud mingit kindlat tüüpi pakendit. Siiski tuleb tooteid (materjali) kaitsta otsese päikesevalguse, kemikaalide, otsese kuumuse ja mehaaniliste kahjustuste eest. Ideaalis tuleks toodet ladustada kuivas, pimedas ja külmas keskkonnas ning lahtiselt - ilma transpordipakendita.

HOOLDUS
Väljaspool Ocúni kaubamärgi tootmisettevõtet tehtud muudatused ja remonditööd on keelatud.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
Määrdunud tooteid tuleb puhastada külma või sooja kuni 30° C veega või kasutades mahedat seebilahust (seejärel pesta põhjalikult puhta veega). Kuivatage varjulises ja hästi ventileeritud kohas, vältides otsest päikesevalgust. Keemiline puhastamine ja desinfitseerimine ei ole lubatud ja võib toodet tõsiselt kahjustada.

KEEMILISTE ÜHENDITE MÕJU
Kindlasti tuleb vältida kokkupuudet keemiliste ühendite (kemikaalide), eriti hapete ja leelismetallidega. Hapete põhjustatud kahjustused ei ole optiliselt nähtavad. Tooted, mis on kokku puutunud hapetega (nt autoakude hape), tuleb viivitamatult kasutuselt kõrvaldada.

KASUTUSIGA JA KASUTUSELT KÕRVALDAMINE
Toodete kasutusiga sõltub paljudest teguritest, näiteks kasutussagedusest ja -viisist, ladustamisviisist, kliimatingimustest jms.
Toode tuleb alati välja vahetada, kui:
- äärmiselt suured koormused tekivad raske kukkumise ajal
- õmblus või rihm on katki
- see on püsivalt määrdunud (näiteks rasva, asfaldi, õlide, värvide jne poolt).
- see on kokku puutunud tugeva termilise, kontakt- või hõõrdekuumusega, millel on nähtavad sulamisjäljed.
- te ei tea selle täielikku minevikku
optimaalse ladustamise ja väga harva kasutamise korral tuleks toode asendada (hiljemalt) 10 aasta möödumisel alates valmistamiskuupäevast.
Hoiatus: Äärmuslike tingimuste ja jõudude korral võib iga rihm puruneda. Niiskus ja/või jäätumine vähendab rihmade ja rihmade tugevust. Teravad servad võivad põhjustada rihma ja rihma purunemise raskete koormuste all kukkumise korral (joonis 6). Sõlmede sõlmimine vähendab rihmade ja rihmade tugevust.

MÄRKIMINE (joonis 15)
1) OCÚN = tootja logo, 2) CE on vastavusmärgis, mis tähendab, et toode vastab asjakohase ELi direktiivi nõuetele, 3) CE-märgise ____ järel on tüübivastavust kontrolliva teavitatud asutuse number, 4) Vastav Euroopa õigusakt, 5) Lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja mõistke seda, 6) Päritoluriik, 7) partii number, 8) valmistamise kuu, 9) valmistamise aasta, 10) tootja poolt garanteeritud minimaalne tugevus kN.

Märgised asuvad nähtavas kohas ja on loetavad. Sõltuvalt toote suurusest ja tüübist võivad need paikneda eri kohtades.

See isikukaitsevahend on konstrueeritud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrusele (EL) 2016/425.
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON: www.ocun.com

LATVIEŠU

Siksnu lietošanas instrukcija EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Nelietojiet šo izstrādājumu, iepriekš rūpīgi neizlasot šos norādījumus.
Šajās instrukcijās ir iekļauta visa nepieciešamā informācija pareizai lietošanai, uzglabāšanai un apkopei. Jebkāda cita lietošana ir **AIZLIEGTA** un var izraisīt nopietnu nelaimes gadījumu, traumas vai nāvi. Pastāv daudzi nepiemēroti šo izstrādājumu lietošanas veidi, un tikai daži no tiem ir aprakstīti šajā instrukcijā (pārsvītrotie attēli). Ražojumu drīkst lietot tikai kompetentas un atbildīgas personas vai personas, kas atrodas šādu personu tiešā vadībā un uzraudzībā. Lietotājs ir atbildīgs par riskiem, kas var rasties, neievērojot pareizu lietošanas veidu.

USE
Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai kopā ar citiem saderīgiem elementiem, piemēram, karabīnēm, stiprinājumu sistēmās, ko izmanto sporta vai tradicionālajā alpīnismā kā aizsardzības līdzekli pret kritieniem no augstuma. Tas ir īpaši paredzēts jostu savienošanai ar progresīvās stiprināšanas enkurpunktu vai ar stiprināšanas staciju, lai savienotu ar virves nolaišanas vai kāpšanas ierīci.

Piezīme: Pārliecinieties, ka pēc savienošanas ar enkurpunktu (3. attēls) ierīce visu laiku ir zem slodzes (nostiepta). Nekādā gadījumā neizkāpiet augstāk par enkurpunktu. Trieciena spēks, kas rodas kritiena rezultātā, var izraisīt enkurierīces sabrukšanas, smagu traumu vai nāves risku (4., 5. attēls). Lietojot izstrādājumu, esiet īpaši uzmanīgi, pastāv risks sasprindzināties (ķermeņa daļas sašaurināšanās vai aizrīšanās risks).

<u>DAISYCHAIN</u> - pareiza stiprināšanas metode pie četrpunktu drošības jostām (1. attēls), nepareiza stiprināšanas metode (2. attēls). Pareiza lietošanas metode (7. attēls). Karabīne drīkst būt piesprausta tikai vienā cilpā. Ja šuve pārtrūkst, karabīne ieslīd nākamajā cilpā (8. attēls). Saīsinot garumu, vienmēr izmantojiet otru karabīni (9. attēls).
Piezīme: karabīne nekad nedrīkst būt piesprausta divās cilpās vienlaicīgi (10., 11. attēls). Ja šuve pārtrūkst, karabīne tiks atvienota - pastāv risks lietotājam nokrist!

<u>ULTICHAIN</u> - īpašā konstrukcija nodrošina 22 kN izturību visam izstrādājumam un tā atsevišķām daļām (cilpām) un samazina nepareizas lietošanas iespēju. Pareiza stiprināšanas metode pie četrpunktu siksnas (1. attēls), nepareiza stiprināšanas metode (2. attēls). Pareiza lietošanas metode (12., 13., 14. attēls)

PĀRBAUDE
Pirms katras lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājums ir perfektā stāvoklī un vai tam nav nodiluma pazīmju (vaļīgas, nodilušas vai pārplīsušas šķiedras, slodzi nesošo šuvju bojājumi) vai citu bojājumu. Ja rodas vismazākās šaubas, nomainiet izstrādājumu pret jaunu.

PIEDĀVĀJUMI
Pārbaudiet, vai izstrādājums ir saderīgs ar citiem sistēmas elementiem un vai šie elementi atbilst piemērojamiem noteikumiem, standartiem un direktīvām. Pārbaudiet arī, vai visa sistēma ir pareizi samontēta un vai tās atsevišķie komponenti netraucē cits citam droši darboties.

CARABINERS
Izmantojiet tikai apstiprinātus karabīnus ar CE atbilstības zīmi, kas atbilst Eiropas standartam EN 12275 un kuru stiprība ir vismaz 20 kN. Pirms katras lietošanas pārliecinieties, ka karabīne ir labā stāvoklī un tai nav nodiluma, korozijas, deformācijas vai citu bojājumu pazīmju. Ja karabīnei ir bojājumu pazīmes, nekavējoties nomainiet karabīni.

MATERIĀLI
Izmantotie materiāli neizraisa alerģiskas reakcijas, paaugstinātu jutību vai ādas kairinājumu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA
Transportēšanai un uzglabāšanai nav ieteikts īpašs iepakojuma veids. Tomēr ir nepieciešams pasargāt izstrādājumus (materiālu) no tiešiem saules stariem, ķīmiskām vielām, tieša karstuma un mehāniskiem bojājumiem. Ideālā gadījumā produktu jāuzglabā sausā, tumšā un aukstā vidē, kā arī vaļēju - bez transporta iepakojuma.

UZTURĒŠANA
Ārpus Ocún zīmola ražotnes veiktas izmaiņas un remontdarbi ir aizliegti.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA
Notīriet netīros izstrādājumus ar aukstu vai siltu ūdeni līdz 30° C, vai izmantojot maigu ziepju šķīdumu (pēc tam rūpīgi nomazgājiet ar tīru ūdeni). Žāvējiet ēnainā un labi vēdināmā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Ķīmiskā tīrīšana un dezinfekcija nav atļauta un var nopietni sabojāt izstrādājumu.

ĶĪMISKO SAVIENOJUMU IEDARBĪBA
Nepieciešams izvairīties no saskares ar ķīmiskiem savienojumiem (ķimikālijām), īpaši ar skābēm un sārmiem. Skābju radītie bojājumi nav optiski redzami. Produkti, kas nonākuši saskarē ar skābēm (piemēram, automobiļu akumulatoru skābi), nekavējoties jāizslēdz no lietošanas.

KALPOŠANAS LAIKS UN LIETOŠANAS PĀRTRAUKŠANA
Izstrādājumu kalpošanas laiku ietekmē daudzi faktori, piemēram, lietošanas biežums un veids, uzglabāšanas veids, klimatiskie apstākļi un tamlīdzīgi.
Izstrādājums vienmēr jānomaina, ja:
- ir ļoti liela slodze smaga kritiena laikā
- ir pārplīsusi šuve vai siksna
- tas ir pastāvīgi piesārņots (piemēram, ar taukiem, asfaltu, eļļām, krāsām u. c.).
- tas ir bijis pakļauts spēcīgam termiskam, kontakta vai berzes karstumam ar redzamām kušanas pēdām
- nav zināma pilnīga tā pagātnes vēsture
Optimāli uzglabājot un ļoti reti lietojot, izstrādājums jānomaina (vēlākais) pēc 10 gadiem no izgatavošanas dienas.
Brīdinājums: Ārkārtējos apstākļos un pie ārkārtējiem spēkiem jebkura siksna var salūzt. Mitrums un/vai apledojums samazina stropu un siksnu izturību. Asas malas var izraisīt stropes un siksnas lūzumu lielas slodzes dēļ kritiena gadījumā (6. attēls). Mezglu sasiešana samazina cilpu un siksnu izturību.

LABELĒŠANA (15. attēls)
1) OCÚN = ražotāja logotips, 2) CE ir atbilstības zīme, kas nozīmē, ka izstrādājums atbilst attiecīgās ES direktīvas prasībām, 3) CE zīmei ____ seko tās pilnvarotās iestādes numurs, kas pārbauda tipa atbilstību, 4) Atbilstošie Eiropas tiesību akti, 5) Rūpīgi izlasiet un izprotiet lietošanas instrukciju, 6) Izcelsmes valsts, 7) partijas numurs, 8) izgatavošanas mēnesis, 9) izgatavošanas gads, 10) minimālā stiprība kN, ko garantē ražotājs.

Etiķetes ir izvietotas redzamā vietā un ir salasāmas. Tās var atrasties dažādās vietās atkarībā no izstrādājuma izmēra un tipa.

Šis individuālās aizsardzības līdzeklis ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regulu (ES) 2016/425.
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: www.ocun.com

LIETUVA

Naudojimo instrukcijos EN 566 (DAISYCHAIN, ULTICHAIN)
Nenaudokite šio gaminio prieš tai atidžiai neperskaitę šių instrukcijų.
Šiose instrukcijose pateikiama visa informacija, reikalinga teisingam naudojimui, laikymui ir priežiūrai. Bet koks kitoks naudojimas yra **UŽDRAUSTAS** ir gali sukelti rimtą nelaimingą atsitikimą, sužalojimą ar mirtį. Yra daug netinkamų šių gaminių naudojimo būdų ir tik kai kurie iš jų aprašyti šiose instrukcijose (perbrauktos iliustracijos). Gaminį gali naudoti tik kompetentingi ir atsakingi asmenys arba asmenys, kuriems tokie asmenys duoda tiesioginius nurodymus ir juos prižiūri. Naudotojas atsako už riziką, kuri gali kilti dėl netinkamo naudojimo būdo nesilaikymo.

NAUDOKITE
Šis gaminys skirtas naudoti kartu su kitais suderinamais elementais, pavyzdžiui, karabinais sportiniame ar tradiciniame alpinizme naudojamose tvirtinimo sistemose kaip apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonė. Jis ypač skirtas prijungti diržą prie progresuojančio tvirtinimo taško arba prie tvirtinimo stoties, prijungti prie nusileidimo lynu arba pakilimo įrenginio.

Pastaba: užtikrinkite, kad po prijungimo prie tvirtinimo taško (3 pav.) prietaisas visą laiką išliktų apkrautas (įtemptas). Niekada neiškelkite aukščiau inkaro taško. Dėl kritimo metu atsirandančios smūgio jėgos gali kilti inkaravimo įrenginio gedimo, sunkių sužalojimų ar mirties pavojus (4, 5 pav.). Būkite ypač atidūs naudodami gaminį, yra pavojus įsipainioti (pavojus suspausti kūno dalį arba užspringti).

<u>DAISYCHAIN</u> - Teisingas tvirtinimo prie diržo būdas (1 pav.), netinkami tvirtinimo būdai (2 pav.). Teisingas naudojimo būdas (7 pav.).
Karabinas vienu metu gali būti prisegtas tik prie vienos kilpos. Jei siūlė nutrūksta, karabinas įlenda į kitą kilpą (8 pav.). Trumpindami ilgį visada naudokite antrą karabiną (9 pav.).
Pastaba: karabinas niekada negali būti prisegtas prie dviejų kilpų vienu metu (10, 11 pav.). Jei siūlė nutrūks, karabinas atsiskleis - kyla pavojus naudotojui nukristi!

<u>ULTICHAIN</u> - Speciali konstrukcija užtikrina 22 kN viso gaminio ir atskirų jo dalių (kilpų) tvirtumą ir sumažina netinkamo naudojimo galimybę. Teisingas tvirtinimo prie diržo būdas (1 pav.), netinkami tvirtinimo būdai (2 pav.). Teisingas naudojimo būdas (12, 13, 14 pav.)

KONTROLĖ
Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite, ar gaminys yra nepriekaištingos būklės ir ar ant jo nėra nusidėvėjimo požymių (atsipalaidavusių, susidėvėjusių ar nutrūkusių pluoštų, apkrovą laikančių siūlių pažeidimų) ar kitų pažeidimų. Kilus menkiausiai abejonei, gaminį pakeiskite nauju.

PRIEDAI
Patikrinkite, ar gaminys suderinamas su kitais sistemos elementais ir ar šie elementai atitinka galiojančius reglamentus, standartus ir direktyvas. Taip pat patikrinkite, ar visa sistema surinkta teisingai ir ar atskiri jos komponentai netrukdo saugiai veikti vieni kitiems.

CARABINERS
Naudokite tik patvirtintus CE atitikties ženklu pažymėtus karabinus, kurie atitinka Europos standartą EN 12275 ir kurių stiprumas yra ne mažesnis kaip 20 kN. Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad karabinas yra geros būklės ir ant jo nėra jokių nusidėvėjimo, korozijos, deformacijos ar kitų pažeidimų požymių. Jei karabinas turi pažeidimo požymių, nedelsdami jį pakeiskite.

MATERIALAI
Naudojamos medžiagos nesukelia alerginių reakcijų, padidėjusio jautrumo ar odos dirginimo.

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS
Transportuoti ir laikyti nerekomenduojama jokio konkretaus tipo pakuotė. Tačiau gaminius (medžiagą) būtina saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, cheminių medžiagų, tiesioginio karščio ir mechaninių pažeidimų. Geriausia produktą laikyti sausoje, tamsioje ir šaltoje aplinkoje, o palaidą - be transportavimo pakuotės.

PRIEŽIŪRA
Draudžiama atlikti pakeitimus ir remontą ne „Ocún" prekės ženklo gamykloje.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS
Užterštus gaminius valykite šaltu arba šiltu vandeniu iki 30 °C temperatūros arba naudodami švelnų muilo tirpalą (tada kruopščiai nuplaukite švariu vandeniu). Džiovinkite pavėsingoje ir gerai vėdinamoje vietoje, vengdami tiesioginių saulės spindulių. Valyti ir dezinfekuoti cheminėmis medžiagomis draudžiama, nes tai gali rimtai pakenkti gaminiui.

CHEMINIŲ JUNGINIŲ POVEIKIS
Būtina vengti sąlyčio su cheminiais junginiais (cheminėmis medžiagomis), ypač su rūgštimis ir šarmais. Rūgščių padaryta žala optiškai nematoma. Gaminius, turėjusius sąlytį su rūgštimis (pvz., automobilių akumuliatorių rūgštimi), būtina nedelsiant nustoti naudoti.

NAUDOJIMO TRUKMĖ IR NAUDOJIMO NUTRAUKIMAS
Gaminių naudojimo trukmei turi įtakos daug veiksnių, pavyzdžiui, naudojimo dažnumas ir būdas, laikymo būdas, klimato sąlygos ir pan.
Gaminį visada reikia pakeisti, jei:
- itin didelės apkrovos patiriamos smarkiai krentant
- nutrūksta siūlė arba dirželis
- jis yra nuolat suteptas (pavyzdžiui, riebalais, asfaltu, alyvomis, dažais ir pan.)
- jis buvo veikiamas stipraus terminio, kontaktinio ar trinties karščio, matomi lydymosi pėdsakai
- nežinote visos jo praeities istorijos
Optimaliai laikant ir labai retai naudojant, gaminį reikėtų pakeisti (vėliausiai) po 10 metų nuo pagaminimo datos.
Įspėjimas: Esant ekstremalioms sąlygoms ir jėgoms, bet koks stropas gali sulūžti. Drėgmė ir (arba) apledėjimas sumažina stropų ir diržų tvirtumą. Dėl aštrių briaunų stropas ir diržas gali lūžti veikiami didelės apkrovos kritimo atveju (6 pav.). Mazgų rišimas sumažina stropų ir diržų tvirtumą.

ŽENKLINIMAS (15 pav.)
1) OCÚN = gamintojo logotipas, 2) CE - atitikties ženklas, reiškiantis, kad gaminys atitinka atitinkamos ES direktyvos reikalavimus, 3) po CE ženklo ____ yra notifikuotosios įstaigos, tikrinančios tipo atitiktį, numeris, 4) atitinkami Europos teisės aktai, 5) atidžiai perskaitykite ir supraskite naudojimo instrukciją, 6) kilmės šalis, 7) partijos numeris, 8) pagaminimo mėnuo, 9) pagaminimo metai, 10) gamintojo garantuojamas mažiausias stipris kN.

Etiketės yra matomoje vietoje ir yra įskaitomos. Priklausomai nuo gaminio dydžio ir tipo, jos gali būti skirtingose vietose.

Ši asmeninė apsaugos priemonė sukurta pagal 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/425.
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA: www.ocun.com